

Főszerkesztő: Kladóhivatal és nyomda: Bulev Rezele Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny. Arad: — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 banl felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik éviolyam, 134. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Vasárnap, 1933. június 18

## Harc az éterben

Luzernben, alig pár kilométer-lépésnyire a genfi Lac Lemán partjától, ahol a leszerelési konferencia oly reménytelenül kimult, — szinte észrevétlenül újabb nemzetközi tanácskozásra ült össze harminchat európai állam száznegyven delegátusa: az európai államok rádiókonferenciája.

Hogy a hasonlóság még teljesebb legyen: a rádió-diplomaták is leszerelésről tanácskoznak. A lehető legrosszabb ómen ez — egy nemzetközi konferenciára nézve.

Mert baj van az éterben: sok a rádióállomás és kevés a — hullámhossz. A korlátatlannak érzett térben kevés a hely a rádió-állomások különböző hosszúságú elektromos hullám számára. Fegyszázötven hullámhosszra volna tulajdonképpen annyi hely, hogy mindegyik rendszeren megférhessen egymás mellett, viszont a száznegyven delegátus kétszázötven hullámhossz-tömeget képvisel összesen s így törheti az igen nagybecsült rádiókonferenciának a fejét, hogy hogyan is lehetne még az a bizonyos százat az éterbe beleszorítani...?

Mint minden ilyen esetben a probléma alapjában véve egyszerű — az elgondolásban. Építsenek le azok az államok, amelyeknek a többiek rovására számosabb leadóállomásuk van. Szereljék le a leadókat úgy, hogy minden egyes államnak egyforma számú rádióállomása legyen. Ime, itt a hírhedt „leszerelési probléma”. A delegátus urak azonban külön-külön hallani sem akarnak arról, hogy ily módon csökkentsék állomásaik számát. Az a tény egy csöppet sem zavarja őket, hogy vannak sávok a rádiókészülékek hullámhossz-táblázatán, ahol már s állandó zürzavar uralkodik. Hallgasson a másik! — ez az elv jellemzi mindegyiknek magatartását és természetesen az azal sem törődnek, hogyha a jobbsorsra érdemes rádió-hallgató az ilyen étherikus élvezetszerűt következtében idegei helyrehozására szanatóriumba vonul. És természetesen lemondja a rádió-előfizetést.

A luzerni rádió-konferencia diszes térme — bocsánat — egy pompás, a legszebb játékokkal felszerelt gyerekszobára emlékezteti az embert, amelybe egy csomó, számszerint száznegyven vásott kölyök most beszabadult. Játszanak játszanak, aztán összekapnak a leggyönyörűbb játék felett — és tönkre teszik, — mert mindegyik a maga számára akarja kisajátítani. Az utóbbi két évszázadban alig volt az emberi zsenialitásnak olyan nagyjelentőségű felfedezése, amit azonnal a gyűlölködés, a foggal és körömmel folyó tülekedés szolgálatába ne állítottak volna. A látványos géz kilométeres frontszakaszok fölül terít rá az alattomos halált. A technika víz alatt és a felhők felett szállítja a romboló bombákat a gyanútlan embertömegek kiirtására. Ami anyag csak létezik, mind fegyver a gyűlölet és irigység kezében az ember ellen. Egyes hatalmak, egyes érdekeltségek sajátítják ki önis céljaikra mindazt, ami az egész emberiséget illeti. Ami azért teremtett, hogy mindenki számára egyformán civilizáltabb életet, fejlettebb és nemesebb kulturát biztosítson. Az elsőbbségért folyó örült és vak verseny már a fegyvereken, a gázokon, a gépeken, a megfogható anyagokon túl az éterbe is átcsap birtokába véve a század legnagyobb és legfejlettebbét, a rádiót. Genfben a katonai, Londonban a gazdasági, Luzernben az éteri leszerelés problémái merednek ránk legyűrhetetlen szörnyekként: kinek jutna itt eszébe, ebben az örült marakodásban, az érdekek és hiúságok szörnyűség holtversenyében, hogy mindez a kor kulturájának és civilizációjának lassu pusztulását jelzi...?

Ha volna józanság még a földön, ma Luzern he-

## Veszélyben a világbéke Németország magatartása miatt

**Németország visszaköveteli gyarmatait -- Tovább tartanak a zavargások Ausztriában -- Izgalom a világpolitikában a német-osztrák konfliktus miatt -- Gömbös magyar miniszterelnök Berlinbe utazott -- Az angol királyi család meghívta a konferencia delegátusait -- A dunai államok álláspontja**

### Németország felbontja a négyhatalmi paktumot

Londonból jelentik: A szenzáció erejével hatott a világgazdasági konferencia delegátusai között az a jegyzék, amelyet Hugenberg dr. német birodalmi gazdasági miniszter küldött az értekezletnek. A jegyzékben Hugenberg bejelenti, hogy Németország mindaddig nem tud gazdaságilag talpra állani, amíg vissza nem kapja a békeszerződések megkötése során elvesztett gyarmatait.

Hugenberg olyan későn este helyezte le a konferencia titkárságánál a jegyzéket, hogy a párisi lapok csak magát a tényt regisztrálhatták. Csak Pertinax ír hosszasan az „Echo de Paris”-ban és megállapítja, hogy a német „követelés” frappáns bizonyítéka annak, hogy a világgazdasági konferencia milyen ingtag talajon áll és hogy milyen gyenge kilátások vannak a genfi és londoni konferenciáknak. Pertinax annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy az egymás ellen háborúra készülő államok a kulisszák mögött dolgoznak egymás érdekei ellen.

Az angol sajtó is Hitlerék ellen fordult és a Times megállapítja, hogy Németország nyíltan színt vallott, hogy mit akar elérni a konferencián. A világgazdasági konferencia azonban nem alkalmas a német kívánságok felvetésére, mert ez az értekezlet nem adhatja vissza a világháború után elszakított területeket.

A new-yorki sajtó is hosszú cikkeiben foglalkozik Hugenberg jegyzékével. A New-

York Herald megállapítja, hogy a jegyzék Schacht dr. 1929-ben elmondott beszédére emlékeztet, amelyben kijelentette, hogy

*Németország visszaköveteli gyarmatait.* A New-York Herald ezután statisztikát közöl azokról a gyarmatokról, amelyeket Németország elvesztett. Hugenberg memorandumának másik érdekes követelése egyébként, hogy az egyre szaporodó német faj számára Oroszországban letelepülési és gyarmatosítási területeket jelöljenek ki.

Ausztriában még mindig rendkívül feszül a hangulat, amit fokoz az a tény is, hogy a nemzeti-szociálisták erőyes megmozdulása terjed és hogy a fővárosban egyre újabb merényletekről érkeznek jelentések. A klagenfurti törvényszék egyik kapumélyedésben ma reggel bomba robbant fel. Az óriási robajjal explodált pokolgép az összes ablakokat és ajtókat bezúzta és nagy területen kiszakította a falat. Az újabb horogkeresztes merénylet óriási izgalmat és felháborodást keltett Ausztriában.

### „Ausztriába való bevonulás akadályá elhárult”

Az alsóausztriai tartománygyűlésen tegnap nagy verekedés folyt le a horogkeresztesek és keresztényszociálisták között. A képviselők székekkel támadtak egymásra és tentatortokat dobtak egymás fejébe. Az összecsapás során nyolc képviselő megsebesült. Proksch, az osztrák nemzeti szociálista szervezetek országos elnöke, kiáltványt bocsátott ki a német néphez, amelyben kijelenti, hogy a német forradalmi szabadság Ausztriába való bevonulásának akadályá elhárult. A harcot a párt folytatja, abban a biztos tudásban, hogy a még fennálló nehézségeket sikerül legheregelnie. A fegyvert mindaddig nem teszik lábhoz, amíg céljukat el nem érik: amíg az osztrákokat nem egyesítik a német anyaországgal, Hitler Adolf vezetése alatt.

### Dollfuss kancellár Londonban

Általános feltűnést keltett egyébként Bécsben, hogy a bécsi törvényszék vizsgálóbírája a letartóztatott nemzeti szociálisták ügyében elejtette a vádat és megállapította, hogy a felsorakoztatott vádak nem alkalmasak bünvádi eljárás megindítására. A vizsgálóbíró döntésének következtében a letartóztatott 1480 nem-

zeti szociálista legfőbbjét szabadon engedték.

Dollfuss osztrák kancellár tegnap repülőgépen Londonból Párisba érkezett, ahol mindenekelőtt az elnöki palotához hajtattott és ott leadta névjegyét Lebrun elnök kabinetirodájában. Az osztrák kancellár Paul Boncour külügyminiszterrel és Daladier miniszterelnökkel folytatott beható tanácskozásokat, este 9 óra 15 perckor pedig elutazott a francia fővárosból. Az osztrák kancellár és a francia államférfiak között lefolytatott tárgyalásokról rendkívül érdekes részletek kerültek nyilvánosságra. Paul Boncour kijelentette, hogy a héten összeülő külpolitikai bizottság előtt nagyon fontos nyilatkozatokat kíván tenni. Ebben a nyilatkozatban az Ausztriával kapcsolatos eseményekkel foglalkozik. Ugy Daladier, mint Paul Boncour kijelentették, hogy

*ezek az események nem hagyják közömbösen Franciaországot,*

sem pedig a többi nagyhatalmakat. Az ügyben rövidesen fontos lépések következnek be, a tárgyalások máris folynak és azok néhány napon belül befejeződnek. Dollfuss kancellár elutazása előtt egyébként tárgyalásokat folytatott Simon angol külügyminiszterrel és Bal-

gyeinek legmagasabb csúcán a nemzetközi rádió-konferencia egyetlen egy nagy rádióleadót állítana föl, amellyel segítyt lehetne kérni tán az emberiség számára — más csillagzatokról. S. O. S. — S. O. S. — Mentsétek meg lelkeinket! — Tán biztató válasz érkezne valahor. nan a stratoszférán tülről, amely remény-

sugarat tűzne a Föld népeinek reménytelen lelki éjszakájába. A sors, amely megajándékozott a rádió csodájával, — ime, visszaveszi tőlünk a testvéri megértés időben és térben korlátatlan eszközt és mint Babel tornyánál a népek nyelvét, összezavarja számunkra az éter feltárt, égi téreit. (J.)

win-nal is. A kancellár részletesen tájékoztatta az angol államférfiakat Ausztria és Németország viszonyáról és ismertette a felmerült ellentétek okait. A delegációk tagjai között tegnap az a hír terjedt el, hogy Anglia és Olaszország berlini diplomáciai képviselőik útján lépéseket tesznek a német kormánynál, amelynek azt a tanácsot adják, hogy Európa békeje szempontjából igyekezzen békés uton megoldani az Ausztriával felmerült vitás kérdéseket.

## Gömbös magyar miniszterelnök tárgyalása Hitler kancellárral

Élénk érdeklődést vált ki nemzetközi politikai körökben Gömbös berlini útja is. A magyar miniszterelnök tegnap este repülőgépen Münchenbe utazott, ahonnan ma reggel folytatta tovább útját Berlin felé. A magyar miniszterelnök délben érkezett meg a tempelhoffi repülőterre és a délután folyamán felkereste Hitler kancellárt. Rövidesen egyébként Rómába utazik Daladier francia miniszterelnök, aki Mussolinivel folytat beható tanácskozásokat.

A magyar miniszterelnök útja egyébként gazdaságpolitikai jellegű, hogy folytassák azokat a tárgyalásokat, amelyeket a német delegátusok Budapesten elkezdtek. A „Magyarország” értesülése szerint

a két kormányelnök találkozásának személyes következményei várhatók.

Az a felfogás, hogy Gömbös útja összefüggésben van az osztrák-német helyzettel. Azt beszélik, hogy rövidesen Ausztria és Németország között enyhülés várható. Tény az, hogy az aktuális középeurópai kérdések mind szóba jönnek a nevezetes találkozáson.

### Ingadozik a négyhatalmi paktum

Párisban olyan hírek terjedtek el, hogy Németország vonakodik megerősíteni a négyhatalmi szerződést, mert attól fél, hogy Franciaország az egyezményt a maga javára igyekszik kiaknázni. Rossz néven veszi Németország, hogy Olaszország éket akar állítani közé és Ausztria közé. Ezért Olaszország békeközvetítő ajánlatát elutasítja és kijelenti,

a négyhatalmi egyezmény ratifikálása nem áll Németország érdekében.

Londoni jelentés szerint a vámfegyverszüneti egyezményhez tegnap estig 41 állam járult hozzá, ami a világkereskedelem 80 százalékát jelenti. Ugyancsak londoni jelentés

A nemzetközi diplomáciában élénken kommentálják azt a körülményt, hogy az olasz kormány félhivatalos lapja, a Giornale d'Italia, ezuttal elsősorban nyíltan állást foglal Ausztria mellett.

— Ne felejtse el Berlin — írja a lap — hogy Ausztria a minden népnek legnagyobb értékét: függetlenségét és önállóságát védelmezi.

számol be a dunai államoknak arról a nagyfotosságu elhatározásáról, hogy a dunai államok ezentul egységes valutapolitikát folytatnak és a vámtarifák kérdéseiben is egységes helyzetet teremtenek. A dunai államok sorába tartoznak Románia, Csehszlovákia, Jugoszlávia, Magyarország, Ausztria, Bulgária és Lengyelország, melyeknek delegátusai ma Madgearu elnöke alatt külön megbeszélésre ültek össze.

Titulescu külügyminiszter tegnap Londonba utazóban Párisba érkezett, ahol felkereste Paul Boncour külügyminisztert. Ez alkalommal Paul Boncour kiegészítette azt az írásos nyilatkozatát, amelyet Franciaország adott a kisantant-államoknak a négyhatalmi egyezmény és békeszerződések egymáshoz való viszonyáról.

A konferencia valamennyi delegátusát, feleseit, titkárait, az angol kormány tagjait, a diplomáciai testületet az angol királyi család week-endre hívta meg a windsori kastélyába. Ilyen hatalmas vendégsereget a kastély még nem látott. A kastély kertjében öt hatalmas sátrat állítanak fel és ezek alatt fogják a garden party alkalmával a teát felszolgálni.

A dunai államok delegátusai Madgearu elnöke alatt ülést tartottak és

BUDAPESTI tartózkodását kellemes üdüléssel kötheti össze, ha a Belvárostól 15 pernyire, erdők, hegyek között osodaszépen fekvő, nívós

### CASINO PENSIOBAN

(Budapest-Hűvösvölgy Modori-u. 6.) üdül. Subalpin védett klíma, nagy park, teljes komfort, diétás kurák. Teljes pensio napi négyszeri étkezéssel 6—10 P. Prospektust és felvilágosítást ad: SANDOR menetjegyiroda.

elhatározták, hogy ragaszkodnak a stressai konferencián hozott határozatokhoz, a melyek értelmében közös alapot kell létesíteni nemzetközi tőke segítségével a valuták rögzítésére.

Sürgőzni fogják az adóságok rendezését és a bucaresti-i konferencián felvetett kérdések megoldását. A dunai államok javaslataikat a konferencia plénuma elé terjesztik.

### A vámfegyverszünet módosítása

Az amerikai, angol és lengyel delegáció a gazdasági bizottság elnökével írásban közölte programját és kívánságait. Az amerikai delegáció a vámtarifáknak lényegesen tíz százalékkal való csökkentését, a behozatali tilalmak törlését, de legalább is azok lényeges enyhítését és végül a vámfegyverszünetnek a konferencia tanácskozási idején túl menő időtartamra való kitolását kéri, hogy ezalatt a kereskedelmi konvenciók rendszere kidolgozható legyen. A legtöbb kedvezményes alapon szerződött államoknak páronként olyan konvenciókat kellene kötniök, amelyek a vámtételek lényeges csökkentését tartalmazzák. A lengyel delegáció javaslatai a valutakorlátozásokra és a behozatali tilalmakra vonatkoznak.

Bucurestiből jelentik: Az Epoca mai száma foglalkozik azokkal a hírekkel, amelyek Madgearu londoni tárgyalásairól számolnak be. A lap szerint Madgearuak előreláthatólag sikerül megszereznie azt a tőkét, amely az ideai gabonakampány finanszírozásához szükséges.

## Borotválkozás

Irta: TOLNAI ALFRÉD.

Tetszik tudni: a borotválkozás abban az időben egész külön probléma volt közülünk nem egynek. Persze a legtöbbje jónak látta, hogy ezzel a problémával egyáltalán ne foglalkozzék és sörtes, rozsdabarna vagy szálasmasárga dus szőrzetű állával olyan ijesztő jelenség volt, hogy a saccoi olasz leánykák rémülten menekültek, ha utjukba akadt valamelyikük.

Különösen Ferenczi Jóska egyéves önkéntes hadapródjelölt volt az, aki — nem tudván borotválással egyáltalán bánni — övig növesztette profétához nem illő vörösszőke szakállát és talán még büszke is volt a bozontos szőrcsomagra. Persze! Hiszen megessett vele, hogy itt-ott magasabbrangu tiszt urak is letisztultak előtte, a szakáll eltakarván a hadapródmesteri szerény rangjelzést, leg alább is tábornoki rangban állónak vélvén jó Ferenczi Jóska barátunkat.

Nem mondom, volt a brigádnál polgári életében borbélymesterséget űzőt népfelkelő, valami Gábor Antal nevű tizedes, de ez békebeli foglalkozását csak igen rövid ideig folytathatta a tiroli hegyek között.

A dolog tudniillik úgy esett, hogy Gábor Tóni, valami könnyebb sebesüléséből kigyógyulva, éppen az én öreg népfelkelőim közé került. Alighogy megtudták a fiuk, hogy Gábor a háború kitöréséig a bécsi Graben egyik előkelő fodrászműhelyének tulajdonosaként, ollóval és beretvával hadakozott a kulturálatlan szakállak és fejdíszek ellen, ostromot indítottak ellene és a vacsorabeli gulyást az egész tisztikar számára subickolt ábrázattal költötte el.

Elszakára megjött a dandárparancs: „A parancsnoksági tiszt étközde szakácsa súlyosan megbetegedett, a 28-ik számú gazdasági hivatal ezennel felszólítatik, hogy megfelelő helyettesről a legközelebbi időn belül gondoskodjék. Sparber ezredes, dandárparancsnok, s. k.”

Vergatterungot rendeltem el, rosszkedvűen, fáradtan cihelődött össze a banda, rosszat sejtve. De felderült a jó öregek ábrázata, amikor a gyülekező okát előadtam:

— Van-e köztük olyan ember, aki jól

tud főzni. De úgy ám, hogy a dandárparancsnok is megnyalja a szája szélét főztiére!

— Ehun vagyok én is, — jelentkezik Birkás Pista, — úgy mögfőzöm a birkagulyást, hogy még a szögédi Kossba is csudájára járnának.

— Emégy te félkegyelmű! — ripakodik rá Berghofer őrmester, a derék soproni pékmester, — mást se tudsz, mint birkagulyást! Amikor a te kotyvalékodat ette a század, sok volt ám a dolga a regemencorvos urnak!

— Jelentem alásnan, főhadnagy ur, — áll elé a sorból Gábor Tóni, — én tudok jól főzni.

— Maga-e, Gábor? — tamáskodom, — hiszen maga fodrász...

— Parancsára, főhadnagy ur, de főzni jól tudok. Tetszik tudni az üzletem a Grabenen van, de én magam messze lakom az üzlettől, a Simmeringen, ha tetszik tudni, hogy hol van... Évek óta magam főzöm ebédemet, még tortákat is tudok csinálni. Megtanított rá a szükség, mert az aszszonynak elég dolga van az aprósággal.

— Hát nem bánom, Gábor, — mondtam ki a határozatot, — de figyelmeztetem, hogy vasra veretem magát, ha panaszt hallok a főztiére.

— Tessék csak rábízni, főhadnagy ur, mondja a jóképű, alföldi származású borbélynépfelkelő, kidüllesztett mellel állván előttem.

Gábor elment a parancsnoksághoz és a barna fekete, szőke és vörös szakállaknak, megint vagy volt a keletje a bandában.

Ki volt boldogtalanabb e nagy világon, mint Ferenczi Jóska másnapra virradólag? Hogyisne. Gábor Tóni mesteri keze által számára gyalult ábrázattal az este egy csinos, kis, vöröskeresztes hölgyikének csapta a szelet és — már amint ő maga állította — nem minden kilátás híján. Ma estére adott találatát az aranyoska hadapródnak a dohánygyár előtti sétányon és Jóska elsörnyedve szemlélgette zsebtükrében ábrázatát, amely bizony már bőven ütökött a borosta. Szinte szerencseszámba vette, hogy a vöröskeresztes osztály, hirtelen parancsra, még a délelőtti folyamán kénytelen volt Villa-Lagarinába előremenni és vele ment szive hölgye is. Így legalább marad idő arra, hogy a század új Figuróra tegyen szert addigra, mire Margitka visszakerül Saccoba.

Leidenberger János főhadnagy volt raitam kívül az egyetlen kétlábon járó hadseregünkbeli lény, akit a borbély-ügy hdegen hagyott. Maga borotválkozott, még pedig naponta, hajnalban és a forró reggeli konzervkávét nap-nap után olyan simára vakart állal fogyasztotta el, hogy még az Országos Kaszinóban sem eshetett volna külső megjelenése ellen kifogás.

Azon a bizonyos 1917. március 15-én történt, amikor a árgó négyszázötven huszonnyolcast eregetett Sacco városára, főleg a dohánygyárat véve célba, azt a dohánygyárat, melynek boltosatos pincéi nekünk nyújtottak biztos, bár nem tulságosan kényelmes szállást. Hajnali három órakor kezdődött a tánc, vagy az ötvenedik gránát után feltápszkodik Leidenberger Jancsi fektéből és oda-szól legévnének:

— Te Pista, ugy látszik, ma nagy diszelóadás lesz a cirkuszban, nagyon süttögeti a dígó a mozsarakat. Keljünk csak fel! Erigy csak a szakács-hoz, hozz egy kópésnyi meleg vizet, hadd borotválkozzam meg.

— De főhadnagy ur, — sápitózik Pista, akit különben nem a lovaglóndrágban szokta szívét hordani, — mirevaló ma a borotválkozás?... Ebben a nagy ézzenésben? Itt pusztulunk ma mindannyian, ha így folytatják azok odaát...

— Hát borotválatlan pófával menjek a legfőbb Hadur elé, odafent rapportra rendelnének, ha szőrös képpel állitanék be a mennyországba, Eriggy csak!

Pista óvatosan kikullogott a pincéből, át a nagy udvaron, a tulsó ház pincéjében kotyvasztották a századszakácsok a fekete kávénak csu-folt suvikszoldatot, kért egy sajkányi meleg vizet, azután visszaóvatoskodott gazdájához.

Az már nagyban fente a beretvát és alighogy Pista beállított a vízzel, neki akart látni a szappanozásnak.

Ekkor rontott be Ferenczi Jóska, magából kikelve:

— Főhadnagy ur, kérek alásnan!... Főhadnagy ur!

— No mi baj, pajtás? Csak nem döglesztette meg a bátorságodat a talján azzal a tüzijátékkal? Csak nem félsz?

— Pél ám a kalocsai kovács kancsal Katójának

## Kloroformos banditák gyermekrablási kísérlete

**Kommunista sejt tagjai az elfogott gyermekrablók. — Agyonlőtte a rendőr az egyik támadót**

*Bécsből jelentik:* Minden részletében fel van derítve az a gyermekrablási kísérlet, amely tegnap este felé a *Theresianum* közelében történt. Egy férfi odament a Mayerhof-ucca sarkán álló őrszemes rendőrhöz és figyelmeztette, hogy a *Theresianum* nevelőintézetének környékén turautó áll, mellette négy ember lézeng, akiknek

*elrejtett szavaiból megtudta, hogy el akarják rabolni a Theresianum egy növendékét, hogy atyját megszarolhassák.*

A rendőr kinyitotta fegyvertáskáját, revolvért lövésre készítette elő, aztán hirtelen ott termett az autónál, hogy letartóztassa a gyanús férfiakat. Ebben a pillanatban egyikük tört rántott elő és le akarta szurni a rendőrt; ő azonban résen volt és

*a következő pillanatban jölrányzott golyóval leterítette támadóját.*

A másik három rabló menekülni akart. A rendőr szipjába fujt és elkiáltotta magát, mire járőrök futottak össze, rendőrök is rohantak elő és sikerült mind a három embert az autóval együtt a kerületi rendőrségre vinni.

Hamarosan kiderült, hogy a gyermekrablásra szövetkezett emberek egy kommunista sejt tagjai: a 26 éves Sirst Walter kereskedelmi alkalmazott, Steiner József 34 éves soffőr és Schiller Antal 41 éves soffőr. A negyedik pedig, a rendőr agyonlőtte, Poll Alajos 34 éves soffőr. Az autóban a rendőrségen találtak

*egy jókora palackban kloroformot, vastag köteleket és egy iábori sátorhoz való sátrólapokat cövekekkel együtt.*

## Global öli a molyokat és a molyok petéit!

Kéviselőt és rakttár „PHARMAG” Droq. cngros. Braşov. 304

kiskutyája! Arra akarok kérni, borotváljál meg gyorsan.

— Megborotváljalak? Hát ki vagyok én? A Bali Mihály pribékje, hogy latrokat borotváljak? Mi jut az eszedbe?

— Estére visszajön Margitka?... Így csak nem állhatok elébe!!... Visszajön a kórház, tulságosan lövi az olasz Lagarinát! Ha Istent ismered, megborotváljál!

— Megborotvál... Majd megmondtam: ki!... Ott a másik a beretvám, borotválkozz meg magad!

— Nem tudok én ahhoz, — sopánkodott Ferenczi Jóska.

— Végy miatát rólam! Allj szembe velem, amikor borotválkozom, csinálj utánam.

Mire nem képes egy szerelmes szív! Jóska igaz, hogy akkora sóhajást eresztvén utnak, mely az általa imént emlegetett kalocsai kovács futatójának sem vált volna szegényére, megmarkolászta a habos ecsetet, jól beszappanozta képét és igyekezett János főhadnagy minden mozdulatát pontosan lemásolni. Eleinte ment is a dolog szépen, rendjén, csak itt-ott serkedt ki vér a kés nyomán, főleg azokon a tájakon, ahol a bőr alatt tukjesen álltak ki a pofacsontok. Azok pedig eléggé sok helyen állottak ki a kiskun koponya antropológiai adottságából kifolyólag.

Egyszer-másszor egy-egy nagyobb durranásra mélyebb nyomot is hagyott a megrezzent kéz által vezetett kés:

— Te, főhadnagy ur, nem lehetne vagy egy negyedórára fegyverszünetet kötnünk az olaszszal?... Csak arra az időre, amíg elkészülök!

Jancsi nem is felelt... Nem mert felelni... Félt, hogy első szava nyomán kicsattan elfojtott kacagása... Nehezen tudja a kacagást elfojtani, látván a száz sebből vérző seladon igyekezetét.

Ferenczi Jóska elkészült valahogy! Hogy miként, arra terítsük a diszkréció lejtét!

Tény az, hogy estére nem Margitkával sétált a nagy gesztenyefák alatt, hanem Schlesinger doktor ezredorvos egész tápasztókészletével arcán, óvatosan vigyázott, nehogy összekerüljön az imádott leánykával.

Addig pedig Leidenberger Jancsi, akinek sima állán elcsuszott a teli hold sugara, vigan csapta a szelet... Margitkának.

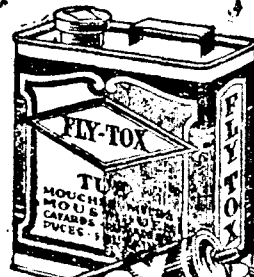


Veszély nappal... veszély éjjel

Piszokban és sárban keletnek ki a legyek tojásaiból. Betegségek csiráját hordozzák lábaikon és a veszélyt hozzák otthonodba! Lehetetlen mindent elzárni előlük. Végy tehát.

FLY-TOX-ot

és pusztít el minden legyet, bogarat, petéikkel egyetemben, mielőtt kellemetlenné és veszélyessé válnak.



## Véres szerelmi dráma Baján

**Főhadnagy és földbirtokos-leány tragikus végű szerelme. — Vallási akadályok a házasság útjában**

*Bajáról jelentik:* Véres kettős szerelmi dráma történt péntekről szombatra virradó éjszaka Baján. A megdöbbentő szerelmi drámának két halálos áldozata van. Auer Edit 17 esztendőes bajai urileány. Auer Emil volt főjegyző leánya és Weindrich Hellmuth 29 éves főhadnagy. A leány atyja jómódu bajai birtokos, aki jelenleg a kalocsai érsekségtől közel kétezer hold földet bérel. Weindrich Hellmuth főhadnagy már régen járt Auer Emilékhez, udvarolt a szép, fiatal, 17 esztendőes Editnek. A szülők az ismeretséget nem jó szemmel nézték és a főhadnagyt többször visszatartották, amikor leányuk kezét megkérte. A fiatalok házasságának vallási akadályai voltak, a leány zsidó vallású volt, a tiszt pedig evangélikus.

Auer Edit tegnap este nem érkezett haza szülei lakására. Mindenfelé keresni kezdték, azonban eredmény nélkül. Végül is szolgálójukat a főhadnagy lakására menesztették, kérdezze meg, hátha tud valamit a leányról.

Az inas fedezte fel tulajdonképpen a véres szerelmi drámát. Amikor benyitott a főhadnagy lakásába, szörnyű látvány tárult szemé elé.

*Auer Edit egy széken ült fehér kendővel bekötözött szemmel holtan, előtte pedig a földön ugyancsak holtan a főhadnagy*

Az inas rémülten rohant haza és értesítette gazdáját a borzalmas fölfedezésről. Nem sokkal később katonai és rendőri személyekből álló vegyesbizottság szállt ki a főhadnagy lakására, ahol megejtették a helyszíni szemlét. Az orvosi vizsgálat szerint a *revolvergolyó pontosan mindkettőjüknek a szívét ütötte át és nyomban halálukat okozta.* Valószínű, hogy a főhadnagy előbb a leányt ölte meg, aki bekötözte a szemét, hogy ne féljen és ne legyen szemtanúja annak, ha nem hal meg azonnal és vőlegénye előtte oltja ki életét.

A főhadnagy golyója azonban pontosan talált, az első lövés eldördülése után Auer Edit holtan rogyott össze a széken. Ezután a főhadnagy maga ellen irányította a fegyvert, ugyancsak pontosan célozva szívenlőtte magát. A halálbamenekült szerelmesek bucsuleve-

let is hagytak hátra, amelyben azt írták, hogy közös elhatározással mennek a halálba, mert házasságkötésüknek elháríthatatlan akadályai voltak. A döbbenetes kettős szerelmi tragédia Baján óriási feltűnést keltett, a fiatal pár végzetes tettéről mindenfelé a legnagyobb részvét hangján beszélnek.

## Dédapa lett a svéd király és kibékült unokájával

**Lennart herceg nem kapja vissza rangját**

*Stockholmból jelentik:* A svéd udvari életnek nagy eseménye van: Gusztáv svéd király kibékült unokájával, Lennart herceggel, aki tavaly lemondott rangjáról és feleségül vette a polgári származású Karin kisasszonyt. Két családi esemény adta meg a keretet ehhez a kibéküléshez: a svéd király 75. születésnapja és Lennart herceg gyermekének keresztelése. Öt héttel ezelőtt született az ifjú pár leánygyermek, de az eseményt titokban tartották.

Amikor a király megtudta, hogy dédapa lett, elhatározta, hogy kibékül unokájával. Unokájának, „Bernadotte urnak” lakásán volt a keresztelő és erre elment a király, valamint a trónörökös, „Bernadotte ur” apja. A király szép ajándékot vitt és megcsókolta a kisgyereket, aki a Bridget nevet kapta. Rangját természetesen nem kapja vissza Bernadotte ur. Tovább éli majd új polgári életét, amelynek különben van már némi hagyománya a Bernadotte dinasztiában, tekintettel arra, hogy a király öse a francia Bernadotte tábornok mint parasztlány és közkatona kezdte pályafutását a francia forradalomban.

## CORSO-MOZGO RENDKIVÜLI MŰSORA!

UJ HELYÁRAK! JOBB HELYBEOSZTÁS!

LEI 10 — 20 — 25.—

CONRAD VEIDT, THEODOR LOOS, VICTOR DE KOWA

## Az utolsó ut!

(Die Andere Seite)

Jurnal — Oxford — Cambridge evezős verseny!

MA D. E. 11½ órakor MATINÉ!

**RONNY!**

Pazar kiállítású operett.

NAGY KATO, WILLY FRITSCH.

HELYÁRAK LEI 8—15.—



Sziv és női gyógyfürdő  
**TATZMANNSDORF**  
(Burgenland). 117

Asvány, vasláp (moor) és tórmészete: szén-sav forrás fürdők. Olcsó pensio árak a gyógyfürdők használatával együtt. Felvilágosítás és tájékoztató kapható: A Földvilág-kiadó, vagy Földvilág-kiadó Tatzmannsdorf Burgenland és az összes idegenforgalmi irodáknál és az Oslerr. Anzeigen-Ges. A. G.-nál Wien I. Brandstätte 8.

# Találkozás báró Gerliczy Félixkel, a „Népszövetségi koldus”-sal

## a Bukarest—Párisi Simplonon

A lichtensteini Gerliczy az Aradi Közlöny munkatársának elmondja a nyugatmagyarországi valuta-ügyet, az egymillió aranykoronás családi pert és harcát az igazságért — Gerliczy levele Gömbös magyar miniszterelnökhöz — A Népszövetségi koldus, akinek három állampolgársága van.

(A bukarest—párisi Simplonon, junius elején)

— Ah, sind Sie das?...

Amikor a hálókocsi-kalauz, a Waggon-Lits közép-európai udvariassági formái között, átveszi a bőröndöket a temesvári pályaudvar hordárától, s utána megmutatja a hatos ágyat: az ötös ágy bukaresti bérlője így fogad:

— Ah, sind Sie das?...

Nem valami barátságos kérdés. A hálótársam tetőtől talpig végignéz. Nem mindegy, hogy az ember kivel fekszik le, éjjel, Szabadka és Vinkovce között...

En félszettel sandítok feléje. Egyelőre látom: egészen nemzetközi külső, nagyon elegáns, nagyon magas, a szőke fejét majdnem beüti a felsőágyba. Még mielőtt az expressz elindul, leugrik a kocsiból, újságokat vesz.

Nézem: Le Matin, Times, Neue Freie Presse, Pesti Napló...

Az utitársam tehát legalább négy nyelven beszél. Magyarul is. S németül szólított meg. Ennél fogva én — a Pesti Napló alapján — magyarul mutatokozom be.

Mint a villámütés, éri a magyar szó.

Majdnem felfortyan.

— Ön ismer engem?

— Nem.

— A magyar újságról tudta meg!...

— Ugy van.

— Hát akkor: jó. Én báró Gerliczy Félix vagyok!

Most engem ütött meg a villám.

— Az a báró Gerliczy, aki?...

— Az, az. A vaduzi. A lichtensteini. Aki ellen, ma egy hete... A magyar igazságügyi hatóságok elfogatási parancsot adtak ki...

Most lett volna kedvem visszavágni:

— Ah — sind Sie das?...

De, belepottyanván egy közép-európai szenzációba, csak ezt kérdezem:

— Meddig utazik a báró ur?...

— Lausanneig. Én Ön?

— Triestig.

— Nagyszerű. Lesz bőven időnk beszélgetni, ha érdekli az ügyem!

Ez lett a barátságosan „sind Sie das”-ból.

A báró trianoni illusztráció. Császári és királyi követségi titkár, szolgálaton kívüli viszonyban, máltai lovag, a magyar főrendiház örökösje tagja — és egyelőre, földönfutó. Aki újságot olvas, tudja, hogy pár hónappal ezelőtt a nyugatmagyarországi határon, az osztrák hatóságok feljelentették báró Gerliczy Félixet, hogy nagymennyiségű valutát visz ki Lichtensteinbe. A báró lichtensteini állampolgár, deszki birtokát parcelláztatta. Hegyfalun, Sopron mellett, vett új kastélyt és a családja most is ott él.

Csak éppen az egész kastély árverés alatt áll. A budapesti lapok kolumnákon át göngyöltetik fel az ügyét. Hatalmas pörét, két nővérevel.

Gerliczy négy gyermek apja. Felesége: Stirbey Elisavetha hercegnő.

Gerliczy boldog, hogy valakivel kibeszélgetheti magát. Ott kezdi, hogy amikor feljelentették a valuta-ügyben, ő a családja vagyonát vitte ki egész apró tételekben. Nem is tagadja. De, amit

ellene indítottak, évek óta, nem más, mint valami ördögi hajsza. A hajsza a nővérek perével kezdődött.

— Amikor 1918-ban — meséli — összeomlott minden, a deszki birtokom szerb megszállás alá került. Ugyanekkor a bolgárok zár alá vették a Stirbey-birtok egy részét. Nem optáltam a magyar állampolgárságért. Nagyváradi születésű és illetőségű lévén, Trianon szerint, automaticce ro-

## Mit irt Gerliczy Félix a magyar miniszterelnökök?

Az idevonatkozó passzust abból a levélből adom, amit Gerliczy báró 1933. február 8-án, párisi, 41. bis, Boulevard Latour-Nambourg-beli lakásáról intézett Gömbös magyar miniszterelnökhöz:

...szeretném megemlíteni, hogy mily okok készítettek arra, hogy 1928. novemberében, tehát a valorizálási per megindítása után, a lichtensteini állampolgárságot felvegyem. Anyósom, Stirbey hercegné, gondnokság alatt állott és mivel feleségemnek vagyonát Romániában már egyszer, azon címen, hogy magyar állampolgár voltam, a földreformtörvény meghozatala időpontjában, elvesztettem, nem akartam feleségem és gyermekeim örökségét anyósom után veszélyeztetni azzal, hogy ismét felvételem magam a magyar állampolgárok sorába. Viszont deszki uradalmam eladása után, magamat magyarnak érezvén és gyermekeimet magyar szellemben akarván nevelni, bár akkor 1928-ban Magyarországból elköltözököttem és vagyonommal teljesen külföldre mehettem volna, érzelmi és tradicionális okokból, ismét Magyarországon, Hegyfalun, Vas megyében vettem birtokot és teremtettem magamnak és családomnak új otthon. Feleségem és gyermekeim vagyoni érdekei ekként fokozatosan igényelték a semleges állampolgárságot.

Időközben azután hiteles megállapítást nyert, hogy lichtensteini állampolgársággal nem vesztettem el korábbi állampolgárságomat, mely korábbi állampolgárságom, a magyar kir. Belügyminisztérium 1932. évi 45893/III/32. szám alatt kelt döntése szerint, a román. E szerint kettős állampolgárságom van: a lichtensteini és a román...

## Külföldi intervenció egy magyar birtokperben

— A kuriai ítélet 100%-ot valorizált — mondom. Milyen követelés ez?

— Nővéreim, perbeli ellenfeleim, kétségkívül az 1924-es magyar-román pénzügyi egyezmény alá tartoznak. A kuriai ítélet egymillió aranykoronát ítél meg nekik. Az ellenem fennálló követelés viszont imperatívus lejé alakult át... Ezen a fokon keresem igazságomat.

— Nem tartja Ön különösnek, hogy a lichtenstein-svájc-wieni követség kívülről interveniál egy magyar kuriai ítélettel szemben?

— Ez a lépés persze nem irányul hazám ellen. Engem verbeli és tradicionális kötelékek fűznek az országhoz. Magyarország mindig híven megtartotta a nemzetközi szerződéseket és tisztelte a azon alapuló jogokat. A svájci államszövetség külképviselete, amelynek erkölcsi súlya a nemzetközi érintkezésben a legmagasabb tekintélynek örvend, az intervencióval bizonyítékát adja annak, hogy az ügyem igazságos, becsületos, s presztizs-kérdést emel belőle...

## !! Kislábu nők nagy szerencséje !!

Női divat félcipők 150 Prima márkák  
Flit, Echo, F. L. Popper 150 kisebb számokban  
175.—, 195.— leíért

Rendkívül olcsó árban slessen most vásárolni,  
amíg a készlet tart!

Női divat nyári Sandalette-olpók remek színekben 195 lejtől. 2270

Str. Metianu **RECLAM** olpóáruház  
v. Forray-u. 9. ARAD.

Kérjük a pontos címre ügyelni, csakis Orbán ok-rászdával szemben. Tekintse meg kirakatainkat.

mán lettem. A magyar földreform után parcelláztam Deszket, 1928—29-ben ez az ügy sikerült is. Kisebb birtokot vettem Hegyfalun. Azután jött a magyar valorizációs törvény. A vagyonom majdnem felőrödött, s mégis, két nővéremnek, gróf Degenfeldnek és báró Jósikánénak ellenem indított felértékelési pörében a magyar királyi Kuria 1932. áprilisában 100%-os valorizációt állapított meg!

A báró itt mérhetetlenül izgatott lesz. Az ítéletet oly súlyosnak tartja, hogy belepusztul minden vagyonára.

— Ekkor irtam vitéz Gömbös Gyulának, Magyarország miniszterelnökének, 1933. febr. 8-ról szól a levél. Itt van a másolata. Akarja látni?

## Mit irt Gerliczy Félix a magyar miniszterelnökök?

— Értse meg kérem: az ítélet a békeszerződések 61-ik pontja értelmében lehetetlen. A valorizáció jogtalan, mert csak ott alkalmazható, ahol azt szintén keresztülvitték. Végül a román-magyar pénzügyi egyezmény világosan kimondja, hogy az 1919. márc. 20-ig terjedő követelések, amelyek a háború előtt és alatt támadtak, 2 korona = 1 lej értékben fizetendők ki... Én egymillió aranykoronát nem tudok fizetni. Mint lichtensteini állampolgár kértem tehát intervenciót, a román külügyminisztérium jogügyi osztályának szakvéleménye alapján a svájci jegyzék el is ment. Az árverést a hegyfalusi birtokra felfüggesztették, e hó 20-ig. Ezenkívül perújítással éltem. Az eset a nemzetközi diplomáciai érdeklődés homlokterében áll.

Adva van egy főrendiházi tag, máltai lovag, követségi titkár, a leggazdagabb arisztokrata-földbirtokosok egyike, aki maholnap koldusbotra jut. Harcolok ellene, amíg lélekzet van bennem! Négy gyerekem van!

— És... Vaduz?...

— Bagatell. Tény, hogy a feleségem pénzét kivittem Lichtensteinbe. A lapok felfújták...

...Vacsorára cseppetnek. A báró még mindig izgatott, láthatólag kimerült.

— És — kockáztatom meg az étkezésben — ha mégis, az újafelvételnél is elveszti a játszmát?...

— Akkor — feleli Gerliczy Félix báró — akkor egy táblát akasztok a nyakamba, kiállok a Népszövetségi palota elé. Genfben, s volt barátaim, a diplomaták, az attasék és a politikusok, olvashatják: „Ez az ur koldus!”

Másnap délelőtt, a triesti állomáson bucsuzunk. Ő este 12-kor Lausanneban száll le. Másnap Zürichben vár dolga. Aztán Párisba megy. A családja Hegyfalun várja az elhalasztott árverést.

Uj típus: a népszövetségi koldus!... Le mendiant de Genève!

Fekete Tivadar.

## A Neptunfürdő megnyitásának ujabb dátuma — vasárnap Délíg ingyen szórakozhat a közönség a strandon

Negyedszer készül fel Aradváros vezetősége ebben a kalandos nyári szezonban, hogy megnyissa a Neptun-strandot. A megnyitás legújabb napja vasárnap, június hó 18-a, midőn katonazenekar részvételével először tárulnak ki az újjáépített Neptun-strand kapui. A városvezetőség déli egy óráig teljesen díjtalanul bocsátja be a nagyközönséget a strandra, melynek erkölcsi rendjére egyébként egy komiszar vezénylete alatt két közrendőr fog állandóan vigyázni. Az újjáépített Neptun, melyet Muresan János városi főmérnök ötletes és praktikus tervei alapján reformáltak át, minden bizonynyal kellemes meglepetésként fog hatni még akkor is, ha ezuttal sem marad el az égiek mindennapi záporpróbája Aradon. Reméljük a legjobbakat!

## Vața de jos (Alváca) kenes és szénsavas

### hőgyógyfürdő

Ceaz, rheuma, kőszvény,  
ischias, aranyér, vizsér-  
tágulás, női bajokra

## Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés.

Költő konyha. Allandó zenekar.

Portmentes magaslati levegő. 2106

Reggeli, ebéd, vacsora, lakás és fürdő 100—120 lej

Kedvesményes vasúti jegy. Prospektust kérésre küld az IGAZGATÓSÁG

### Miklós herceg irtózik a vonatoktól

Francia lap érdekes cikke a Párisban tartózkodó királyi hercegről.

*Párisból jelentik:* A Paris Midi rendkívül érdekes interjút közöl, amelyet egyik munkatársa kapott a francia fővárosban időző Miklós királyi hercegtől. A francia újságíró elsősorban arra tért rá, hogy Miklós herceget a román repülési vezérfelügyelőjévé nevezték ki.

— Nagyon örülök neki, — jelentette ki a királyi herceg — de mindenestre meg kell tanulnom repülőgépet vezetni és le kell tennem a vizsgát. Jelenleg csak autót vezetek és egyelőre a földön száguldok. Azonban mondhatom, hogy alig várom a repülést. *Valósággal irtódom a vonattól. Párisba is autón jöttem Bucurestiből, ötven óra alatt tettem meg az utat.*

A magánrepülőjáratokra terelődött a szó, mire a herceg kijelentette:

— *A repülőgépen való utazás nyújtja — véleményem szerint — a legnagyobb biztonságot.*

### Meghalt Damaskin István, volt aradi huszárezredes

Budapesten meghalt hetvenöt éves korában Damaskin István nyugalmazott huszárezredes, akit igen sok szál-fűzött Aradhoz. A háboru előtt és háboru alatt, hosszabb ideig tartózkodott Aradon. Az elegáns, jókedvű lovastisztet nagyon megszerette az aradi társaság. Vérbeli lovastiszt és rendkívüli tehetséggel megáldott zongoraművész volt, aki — ha nem választotta volna a katonapályát, mint zongoraművész, hírnevet szerzett volna.

Aradon ismerkedett meg Damaskin ezredes Vásárhelyi László volt aradi főispán lökösházai földbirtokos leányával, akit Aradon vezetett oltárhoz. Még 1900-ban nagy kitüntetés érte Damaskint, akit Bécsbe, a magyar királyi testőrség őrnagyává nevezték ki. Egészen a háboru kitöréséig a testőrségnél szolgált. Akkor egy kórházvonat parancsnokságát vette át és igen gyakran hozta Aradra vonatán a harcéri sebesülteket. Két hónappal ezelőtt a nyugdíjassá vált ezredes szélhűdés érte. Holttestét Lökösházára szállították, ahol a Vásárhelyi-család sírboltjába temették el. Temesmegyében 1800 holdas birtok tulajdonosa volt testvérével, Damaskin Arzénnel, az ismert Afrika-kutatóval együtt.



Házát legkönnyebben tisztítja a **VIM**

Ablakot, ajtóké és minden keretet könnyen és gyorsan tisztít meg a VIM. Eltávolít minden piszkot, foltot, ujjnyomat üvegről, falról és butorzatról egyaránt, úgyhogy minden megújodik a VIM nyomán.

**VIM**  
MINDENT TISZTÍT

Kevés VIM a nedves rongyon gyorsan és alaposan tisztít és nem karcosítja.

## Felmentették a vádak alól

a negyvenmillió bírsággal sújtott aradi szeszgyárost Rosenfeld Géza a lugosi törvényszék előtt. — A tanuk beigazolták, hogy a feljelentés minden alapot nélkülözött. — Az el nem olvasott jegyzőkönyvek

Nagy érdeklődés közepette hangzott ma el a bírói ítélet Rosenfeld Géza aradi szeszgyáros feketeszesz-ügyében. Több, mint egy év óta húzódik az ügy, vizsgálatok egész sorát tartották benne, millió bírsággal sújtották az aradi szeszgyárost és hatalmas aktacsomót tesznek ki a különböző jegyzőkönyvek. S most végül a bíróság megállapította, hogy *semmiféle feketeszesz-manipuláció nem történt, az egész hadjárat alap nélkül indult meg.* A denunciansok kártékony működésének eklatáns példája mindaz, ami a birkisi szeszgyár körül történt.

Körülbelül egy évvel ezelőtt feljelentették Rosenfeld Géza aradi szeszgyárost, aki néhány évvel ezelőtt a gróf Bethlen-tulajdonságú birkisi gyárat bérelte, azon a címen, hogy feketeszesz-manipulációkat követett el. A feljelentő azzal vádolta meg a gyárost, hogy letörte a kazánokról a plombákat, titokban szeszt vett ki és bárca nélkül szállította el a gyárból, majd pedig hamisított plombákat helyezett ismét a kazánokra. Nagy apparátussal megindult a feljelentés nyomán a vizsgálat, oldalakra terjedő jegyzőkönyveket vettek fel, kihallgatásokat eszközöltek és végül negyvenmillió bírsággal sújtották Rosenfeld Gézát, aki megfélembreztette ezt a döntést. Külön bünvádi

eljárás indult meg az ügyben és most tárgyalta a büntügyi részt a lugosi törvényszék.

Egész sereg tanút hallgattak ki a tárgyalás folyamán. Ezek között több terménykereskedő szerepelt, akiknek vallomása szerint Rosenfeld Géza nagy mennyiségekben vásárolt kukoricát és a tanuk kijelentik, — a jegyzőkönyvek szerint — hogy tudomásuk szerint szeszgyártáshoz használta fel a tengorit. Ily módon igyekeztek hozzávetőlegesen megállapítani, mennyi szeszt gyártott Rosenfeld Géza. A bírósági tárgyaláson azonban feltűnés: keltő fordulat állott be. A kereskedők ugyanis kijelentették, hogy ők ilyen vallomást nem tettek. A vizsgálatot vezető hatóságok azt kérdezték tőlük, mennyi kukoricát vásárolt tőlük Rosenfeld és

*ők nem olvasták el a jegyzőkönyveket, amelyeket eléjük tettek aláírás végett.*

Ellenkezőleg, tudomásuk szerint Rosenfeld tengerről is kereskedett. Ezt az állítást több más tanu is megerősítette. A tanukihallgatások semmiféle terhelőt az aradi szeszgyárosra nézve nem produkáltak. Senkisé tudott plombaletörésről, feketeszesz-szállításról, plomba-hamisításokról, egyetlen vádpont sem nyert beigazolást. A bíróság végül helyszíni szemlét

rendelt el, amelyet meg is tartottak a birkisi szeszgyárban, majd kihirdették ma az ítéletet, amely szerint *Rosenfeld Gézát felmentették a vádak alól.*

A sokmillió bírság ügyét külön tárgyalja a bíróság, a felelősségi tárgyalásra azonban egyelőre még nem került sor. Miután a bűnügyben felmentő ítélet hangzott el, előrelátható, hogy az igazságtügyi fórumok a sokmillió bírságot is megsemmisítik.

### Aradvárosi mozik műsora

3, 5, negyed 8 és fél 10 órakor:

**CENTRAL MOZGÓ:** Ma utóllára. **AZ ÉGI HADSEREG.** (Armata azzurra). Az olasz repülő csodálatos világfilmje, amely Bécsben most került bemutatásra 17 moziban egyidejűleg. (Helyárak: 23, 18 és 10 lej). Kedvező idő esetén az esti előadás a nyári moziban (kertben) lesz megtartva.

**SELECT MOZGÓ:** **A POKOLHAJÓ.** (Az ördög őjszákája) Izgalmas, lebilincselő fordulatos filmretek. Főszerepekben: TALLULAH BANKHEAD, MARLENE DIETRICH riválisa. Partnerrel: CHARLES LAUGHTON és GARY COOPER. (Helyárak: 23, 18 és 10 lej).

Délután 3 órakor: 18, 13 és 10 lejese helyárak. **MATINÉK:**

**CENTRAL-mozl:** (Fél 12 órakor) **EMBERI BESTIÁK.** Lugosi Bélaék. (Helyárak: 13 és 8 lej).

**SELECT-mozl:** (11 órakor). Hatalmas kettős műsor: **L KATINKA, HOL JÁRTÁL AZ ÉJJEL?** — **IL EGY ÉJSZAKA ANGYALA.** Schneider Magda és Szőke Szakállal. (Helyárak: 18, 13 és 8 lej).

Holnap a **CENTRAL**-ban premier: **A REVÜ SZÖKÉJE.** Főszerepekben: MARION DAVIES, ROBERT MONTGOMERY és BILLIE DOVE.

# Az Állami Osztályosjáték REKLÁMPLAKÁT-PÁLYÁZATA.

Állandó plakátra lévén szüksége, az Állami Osztályosjáték igazgatósága szabad pályázatot hirdet egy olyan plakát tervezésére, amely egyuttal kereskedelmi védjegyül is szolgál s eölből az ország összes művészeihez fordul.

A pályázat tárgya: Az Állami Osztályosjátékról egy világos és hatásos szimbólum, anélkül azonban, hogy közvetlen biztatás legyen a játékról, mivel magyarázó szövege csak ennyi lesz: Állami Osztályosjáték.

A tervek 70x100 nagyságban, színesen készítenők és a hátapon a rajzoló aláírásával és címével ellátva, 1933. július 4-ig „Regia Publica Comer.

cială Loteria de Stat, București, Bulev. Carol 4. címre küldendők be.

A zsűri az Állami Osztályosjáték három küldöttjéből, továbbá két művész vagy műkritikus és két reklámgrafikai technikusból fog összetevődni, személy szerint ezek csak a pályázat bezárása előtti napon lesznek kinevezve.

Három pályázati díj van kitűzve: egy 15.000, egy 5000 és egy 3000 lejes.

A művészek, akik részt óhajtanak venni, kérik, hogy saját érdekében részletes felvilágosítást kérjenek az Állami Osztályosjáték igazgatóságának Propaganda-Osztályától.

## Viharok és áradások Olaszországban

Rómából jelentik: A rossz időjárás Olaszországban még mindig tart. Az egész országban heves viharok uralkodnak, amelyek következtében Genova vidéken áradások is keletkeztek. A partvidéki lakosság körében valóságos pánikot okozott az, hogy a mai viharos eső alatt nagy tömegben estek halak is a földre. A lakosság égi csodát vélt látni abban, hogy a vihar által levegőbe emelt víztölcsér halakat is vitt magával és azok az esővel együtt a földre jutottak. A tartósan viharos idő következtében az olasz óceánrepülőraj vasárnapi utrakelése is bizonytalanná vált.

## Visszahelyezték állásába Cosma Demeter dr. volt munkás- pénztári főorvost Per az álláshalmozási törvény végrehajtása körül

Az elmúlt napokban döntött a Legfelsőbb Semmitőszék Cosma Demeter dr. megyei főorvos álláshalmozási ügyében. Mint ismeretes, az álláshalmozásról szóló törvény értelmében a munkaügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelyben dr. Cosma főorvost elbocsátotta állásából azzal az indoklással, hogy egyszersmind megyei főorvos is s így nem tarthatja meg mindkét állását. A miniszteri határozat ellen Cosma dr. képviselőjében Gregorovici István dr. ügyvéd-képviselő felebbezést nyújtott be a Táblához, amely megsemmisítette a miniszteri döntését és visszahelyezte állásába a főorvost. A minisztérium a Legfelsőbb Semmitőszékhez felebbezett, amely most foglalkozott az ügyvel. A legfelsőbb bíróság elutasította a miniszteri felebbezést és megerősítette a táblai ítéletet, úgy, hogy dr. Cosma Demeter vissza kell helyezni a Munkásbiztosító Pénztár főorvosi állásába. Orvosi körökben érdeklődéssel várják az ügy fejleményeit, annál is inkább, miután időközben a minisztérium már betöltötte a Munkásbiztosító Pénztárnál a főorvosi állást.

## A GOLDSCHMIDT-bank plakátpályázatára

beküldött pályaművek szintén részvesznek a bu-  
curesti-i központ reklámpalakát-pályázatán.

2278

## Feltűnéstkelő ellentétek a népjóléti miniszter és a nagybankok között

A pénztározati tisztviselők után balesetbiztosítási járulék is fizetendő

A betegség és baleset-biztosítási törvény egységesítése újabb terhet jelent a vállalatoknak. A törvény magyarázó szerint ezután baleset-biztosítási díjat nemcsak az iparvállalatok munkásai után, hanem a hivatalnokokéért, sőt a banktisztviselőkéért is fizetni kell. Egyes törvényt magyarázók azt is szeretnék elérni, hogy az irodai alkalmazottak után még akkor is megfizetendő az 1.2 százalékos baleset-biztosítási járulék, ha havi fizetésük hater ezer lejnél nagyobb. Emiatt a Bucuresti-i közép- és nagybankok, valamint az UGIR kebelében lévő nagyobb iparvállalatok megbízottjai tegnap értekezletet tartottak a munkaügyi minisztériumban és a tanácskozáson Ioanutescu népjóléti miniszter is megjelent. Az ülésen igen élénk vita fejlődött ki különösen a bankok megbízottjai és a miniszter között, mert rá akarták venni Ioanutescu minisztert arra: álljon el attól az álláspontjától, hogy a havi hater ezer lej fizetésnél nagyobb összeget élvező banktisztviselők után is fizessék a baleset-biztosítási díjat. A miniszter kijelentette, hogy ezt a rendelkezését fenntartja, sőt arra kérte a pénztározati intézeteket, hogy a díjakat április elsejétől június 15-ig visszamenőleg fizessék be a Bucuresti-i Kereskedelmi Iparkamarához, amely külön alapként kezelje azt és abból kizárólag a pénztározati alkalmazottak kapjanak betegség esetére segélyt.

A bankok szövetsége, mint Bucurestiből jelentik, ma foglalkozott a baleset-biztosítási díj fizetése ügyében tegnap tartott értekezlet anyagával és a legnagyobb bankok megbízottjai rámutattak arra, hogy igazságtalan az a törvény-magyarázat, amelynek alapján még a legnagyobb fizetésű bankvezetők után is baleset-biztosítási díjat kelljen fizetni, mert hiszen ez a kereső-osztály ugyanis tart magának orvost és nem fordul a munkás- és baleset-biztosítási intézet orvosához, vagy gyógyszer-

tárhoz. A bankok szövetsége kimondta, hogy tagjai csak azok után a tisztviselők után fizetik be a baleset-biztosítási díjat, akiknek hater ezer lejnél kisebb havi fizetésük van. A tanácsiskolák és tanonc-otthonok fenntartására szedett heti két lejes befizetések kiegyenlítését is megtagadták és erről köriratban értesítik a szövetség tagjait.

## A szélsőséges mozgalmak ellen foglalt állást a kormánypárt gyűlése

„Idejekorán el kell fojtani a szélsőséges agitációt,” jelentette ki az egyik szónok. — Gyűlést tartanak Maniu hívei. — Választás készül a kisebbségi minisztérium vezetésében

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt vette kezdetét Piatra-Neamt-ban a kormánypárt rendkívüli gyűlése, amelyen az összes vidéki párttagozatok elnökei, a párt képviselői és szenátorai vesznek részt. A kormányt a gyűlésen Voicu Nitescu földművelésügyi, D. R. Ioanutescu munkaügyi miniszter és Mirto képviseli. A gyűlést Costachescu szenátusi elnök nyitotta meg, aki hangsúlyozta, hogy a gyűlés nem a párt kongresszusa, annál is inkább, mert nem az alapszabályok értelmében hívták össze, de rávilágított arra is, hogy nincs pártbontó célzata sem és csupán azokkal a nehézségekkel kíván szembenézni, amelyek a kormányt programja megvalósításában megakadályozzák. Tagadhatatlan, hogy a kormány energiával és hazaszeretettel dolgozik és igyekszik a párt programjától nem eltávolodni, de szükségesnek tartja, hogy a párt és a kormány között szoros együttműködés fejlődjön

ki, mert csak ezáltal biztosítható a kormány munkájának sikere. Costachescu ezután beszélt a szélsőséges mozgalmakról, melyek ellen a pártnak minden erejéből küzdenie kell és fel kell világosítani a népet ennek a mozgalomnak a veszélyességéről.

Utána Macarescu képviselő szólalt fel, aki szintén a szélsőséges agitációval foglalkozott és annak a nézetének adott kifejezést, hogy ezt idejekorán el kell fojtani.

A nemzeti-parasztpárt akcionistái, akik Maniu törhetetlen hívei, június 29-én Szovátán ülnek össze. A képviselők közül az értekezleten 25-en, míg az erdélyi prefektusok közül 6-an vesznek részt.

Itt írjuk meg, hogy az Adeverul ellenőrizhetetlen forrásból azt a hírt közli, hogy Serban Mihai kisebbségi alminisztert rövidesen földművelésügyi alminiszterre nevezik ki. Ebben az esetben a kisebbségi államtitkári székbe Manu lelkész kerülne. Más verziók szerint Ghelmegeanu eddigi földművelésügyi alminisztert csak ideiglenesen nevezték ki pénzügyi alminiszterre és Madgearu hazatérése után újból elfoglalja régi helyét.

## TÁTRA-MATLÁRHÁZA

Tatranské Matliary CSR.

920 méterrel a tenger színe felett. — Tökéletes modern komfort. — Fizikális-diétás gyógykezelés. — Hízőkurák. — 180 szoba folyó hideg- és meleg vízzel. — Tökéletes orvosi berendezések.

Zene, hangverseny, ideális sportlehetőségek.

Vasúti és villamos átlomás: Tátralomnic, Posta helyben.

Vezető orvosok: MUDr. Holeczmann és MUDr. Eckstein.

Felvilágosítással szolgál: az IGAZGATÓSÁG, TÁTRA-MATLÁRHÁZA, 252

Legideálisabb nyári tartózkodási hely a MAGAS TÁTRA-ban.

## HUNGÁRIA PENSIO

Budapest, VII., Erzsébet-körút 9-11. (New-York palotában).

Telefon: 44-1-98.

Modernül felszerelt, elegánsan berendezett, folyóvízzel ellátott uri otthon. Elsőrendű ellátás, polgári árakkal.

## Aradi tervezet a világ megmentésére a londoni konferencián

Aranyfedezet helyett munkafedezet. — Pénz: munkaértékjegy — tőkeértékjegy. Szeredy Gyula banktisztviselő tervezete

Arad és London között. — ahol ma a világgazdaság vezetőgyéniségei tanácskoznak a világ megmentéséről — van egy pár száz kilométer. A jószándék előtt azonban nem lehetnek sem fizikai, sem időbeli akadályok. Ezért csak egy pillanatra hat meglepően a hír, hogy a londoni világgazdasági konferencia zöldasztalára Aradról is megérkezett egy szerény levél, amelyben komoly és átgondolt tervezet fekszik arravonatközölgő: hogyan lehetne boldoggá és megelégedetté tenni a világot? Az esperantón kívül

*több világnyelvre fordították le Aradon a világgazdaság megmentésének aradi tervét, melynek szerzője Szeredy Gyula, régi, érdemes banktisztviselő.*

„Azokhoz az emberbarátokhoz szólok, akik az igaz testvériségért a béke érdekében cselekedni is tudnak — iria bevezető soraiban a londoni világgazdasági konferenciához — és a kiknek van bátorságuk és lelkierőjük minden olyan eszméért, gondolatért, amely az egyetemes emberiség boldogulását szolgálja, minden tudásukkal és rátermettségükkel munkába állani...” Szeredy Gyula tervezete az aranyfedezett helyett

*a „munkafedezet” egyetemes, nemzetközi pénzrendszerének beállításával kíván a pénzügyi helyzet bonyolult és visszás körülményein segíteni.*

Ez a rendszer kétféle pénzt ismerne: a „munkaértékjegyet”, melyet fizikai és szellemi munkáért kap az alkalmazott és munkás, valamint a „tőkeértékjegyet”, amelyet az állam a tőkésnek és a munkaadóknak ad. Egy munkaértékjegy a rendszerben 100 tőkeértékjeggyel egyenlő, ilyen arányban vannak forgalomban is. A munkaértékjegy tényleges értéke napi 8 órai munka: viszont egy napi szükségletét a munkásnak ez a valuta — amely kizárja az infláció veszedelmeit — tökéletesen fedezi. A tőkeértékjegyek fedezetét viszont a forgalomban levő munkaértékjegyek és munkaprodukumok alkotják.

Ehez a pénzügyi rendszerhez szükséges azonban — mondja a tervezet — hogy az állam munkalehetőségeket adjon és gondoskodik az átalakulások szabályozásáról. Ezenfelül gondoskodik a gyermekek szisztematikus neveléséről, bevezeti az egy évre terjedő szociális munkakényszer rendszerét és elsajátítja az állam nyelvén kívül az esperantót. Így egy nemzetközi nyelv — egy nemzetközi pénz — és egy nemzetközi szociális rendszer alakul ki, amelyek keretei között egy-két generáción belül kialakulhat az óhajtott új világrend.

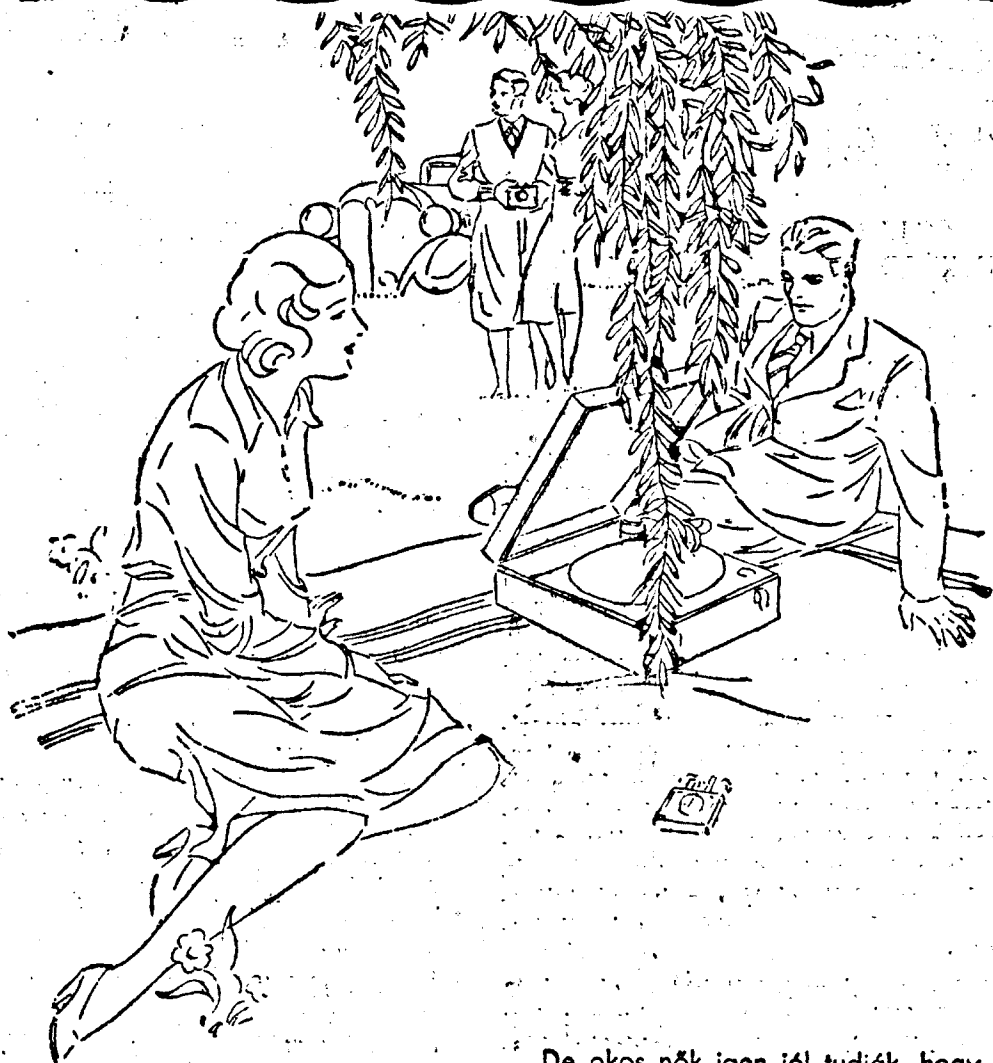
Az állam éppugy támogatja a tőkésüket, mint a munkásokat: kizárja életükből a politikát. A kvalifikáció zsinórmértéke: a lehetőség, a teljesített munka értéke és a szakismeret. A „jogállam” helyett — amelyben harc folyik a jogok elismertetéséért — a „kötelességek” te-  
gyelmezett állama lép.

Figyelemreméltó ennek a közéletnek strukturája, melyet a tervezet megad. A „kötelességek államát”-tól független az államforma: mindenki egyformán részesül munkája megbecsülésében.

*A törvényhozók: gazdasági szakemberek. diplomaták: gazdasági szakértők.*

A nemzetiségi és felekezeti szempontok helyett a pontos adózás és kötelességteljesítés szempontjai szerint klasszifikálják a polgárokat.

A fenti rendszer, amelyet csupán nagy kontúrjaiban vázolhattunk itt föl, a „Meca” nevet viseli és középutként áll a mai politikai és gazdasági szélsőséges célkitűzések között. A magántulajdonjog tisztelete mellett magasabb etikai nevelés alapján az államfenntartó munkának megbecsülésével kívánja szolgálni a lakosok boldogulását.



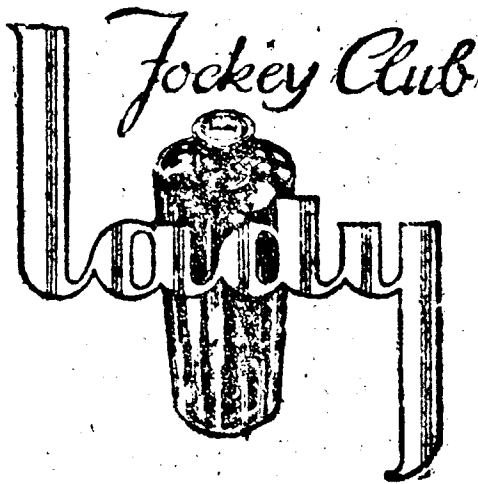
## Pikniknél

Nincs elragadóbb a pikniknél. Minden formalitás száműzve van és zavartalanul gyönyörködhetünk a természet szépségeiben.

De okos nők igen jól tudják, hogy a férfiak éppen ezekben a szabad percekben vizsgálják őket a legkritikusabb szemekkel. Sohasem kell annyira vigyázniuk, hogy „exquisitek” és bájosak legyenek, mint amikor a fűben ülnek, vagy elrendezik a szabadban az ebédlőasztalt.

Ha a szelkő Ön felől a Jockey Club illatát viszi a társasághoz, úgy bizonyos lehet afelől, hogy vonzóbbá kellémesebbé teszi Önt.

EAU DE COLOGNE



AUTRES PRODUITS

Lady

Perle de Paris · Parisienne · Chat Noir · Rouge et Noir

VALODIAK CSAK EREDETI LEPECSETELT ÜVEGCSEKBE

Szeredy Gyula aradi tervezetében sok olyan gyakorlatilag könnyen megvalósítható célkitűzéssel találkozunk, amelyeknek halovány mása itt-ott már gyakorlati kísérletként is jelentkezik. Így gondoljunk a németországi munkakényszer-kísérletre, vegyük tekintetbe, hogy pl. Lichtenstein hercegségben a postánál az esperantó már régebben hivatalos nyelvként szerepel, továbbá gondoljunk a valuta-fedezet válságos problémáira, melyek Amerika, Anglia, Japán és Hollandia élő problémái. Sokan lesznek tehát, akik a londoni világgazdasági konferencián örömmel fogják fogadni Szeredy Gyula tervezetét, melynek meg-

valósítását, mint egy óriási, egyetemes kísérletet, csakis egyforma akarattal és áldozatkészséggel kísérlethetnék meg a veszedelő és egymással ellentétes érdekeket képviselő politikusok Londonban. Igen kevés a valószínűsége annak, hogy erre a kísérletre elszánnák magukat a világgazdaság mai urai, akik csak egymás alatt fürészelik a fát, ahelyett, hogy közös munkára fognának össze. Ám jó tudni, hogy él még 1933-ban is egy jobb jövőről álmódó idealizmus, amely távol a világvásárok zöldasztalos konferenciáitól, egymással ütköző érdekeket szolgáló hajszejától építgeti egy-egy új, emberibb világ álmopalotáit. (—ab.)

# HIREK

## Amerika

Írta: **Justh Jánosné Baross Katinka**

**Öszintén.** Autóktól sűrűn látogatott amerikai országot mentén kis szendvics-vendéglő. Mellette nagy tábla:

**AUTÓVEZETŐKI**

**NE KÉRDEZZETEK TÖLÜNK SEMMIFÉLE INFORMÁCIÓT.**

**HA TUDNÁNK VALAMIT, NEM LENNÉNK ITT.**

De a legmulatságosabb az, hogy ilyen és hasonló táblák gyárilag készülnek.

**Strand.** Színes gumi-fürdőruhák és újfajú strand-napernyők jelentek meg az idei korányári tengerparton.

A nagy, nyeletlen, félgömbalakú, színes fürdőnapernyők hasonlóké a magyar paraszti szekér ekhójához és úgy csukódnak, akár a konfliskocsi-fedél.

Két ilyen félgömb-napernyő összecsatoltan öltöző-fülkét alkot.

**Kertibutor.** Kertben a mozgékony amerikai — ez a modern napimádó — elunja a kertibutorát egy helyben és hogy könnyebben cipelhesse kerti butorait ide-oda kedve és szégye, meg a nap állása szerint, talicska-keréket szerelt a könnyű gyékény-nyugagyak, karosszékek, asztalkák elejére s hozzá talicskanyélforma két fogantyút újdivatu kerti butora oldalára.

Napfürdőket, árnyékoltokat, olvasásra szerelhető félszékeltakat manővroz így ki kertiében, pihenő semmittevése idején, ide-oda talicskázva kerti butorát. S ez a mulatság nagyon megegyezik természetével, mert az amerikai vérebén van — mindig jobbat keresni saját magának.

**Kedvencek.** Kaliforniában a Beverly Hills-beli Hawthorne-elemi iskolában, az évi „Kedvencek kiállítására” az iskolásgyermekek legkedvesebb tavaszi mulatsága. Minden gyermek elhozza és kiállítja kedvencét és egy zsűri díjakat oszt.

Felvirágozott babakocsikban jelentek meg az idei kedvencek: Bábuk, kutyák, élőnyul — s az egyik kis leányka felvonultatta babakocsijában sivalkodó kis öcsikéjét. Voltak gyalogosok is — két, szalaggal kantározott kis kacsa, sün, tengeri malac, fehér egerek; azután cserépben virág, bélyegalbum, galambok, botanikus-gyűjtemény, színesgolyó-halom és tarka lepkek üveg alatt. Egy kis fiú elhozta a báb-színházát, egy másik a biciklijét. Volt „feltaláló” is köztük, aki repülőgép-modellt mutatott be sárkányformában és egy jövőző geológus is akadt mint színes homokgyűjtő. Egy kis tömzsi fekete fiú kis perselyt hozott, tömve centekkel.

— Ez a kedvencem — jelentette ki és bizalmatlanul helyezte a bírák asztalára, mi alatt erősen szemmel tartotta perselyét.

Nem kapott díjat.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Délnyugati, nyugati légáramlással még meleg idő, nyugat felől újabb esők vagy zivatarok. Távolabbi kilátások: némi lehülés.

— Az egész országban bevezetik a telekkönyvet. Bucurestiből jelentik: Popovici igazságügyminiszter teljes egészében elfogadta dr. Ládai Istvánnak, a törvényhozó tanács kereskedelmi és magánjogi szervezete elnökének a telekkönyvi rendszer kiterjesztésére vonatkozó javaslatát. Ennek értelmében rövidesen az egész országban kötelezően bevezetik a telekkönyv intézményét.

### Értesítés.

A n. é. közönség szíves tudomására hozom, hogy a **Str. Unrei 14. sz. alatt** (Ortutay-palotában)

**cukrászdát nyitottam.**

Legfinomabb Mignon, csomagok és különlegességek állandóan frissen készülnek. Rendeléseket pontosan eszközölk. Szíves pártfogást kér:

**Fritz Antal**

cukrász.

2264

— **Pache Agoston dr. temesvári megyéspüspök** ma délután Aradra érkezett. A püspök a délutáni temesvári vonattal érkezett Aradra és rövid tartózkodás után autóval Glogovácra távozott. A megyéspüspök holnap reggel bérnál Glogovácra és a délután folyamán Ujmikalacán járulnak a püspök elé a bérnalkozni akarók. A bérnálás előtt reggel Glogovácra ünnepi nagymisést celebrál a püspök, majd szentbeszédet mond. Az aradi minorita-rend részéről dr. Lakatos Ottó plébános és Harsányi Vince kísérik a püspököt.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltébb árak mellett készül **Halmos** fogszívó, Cileu Banatului (Asztalos S.-u.) 2.

— **Állások Bocu Sever távozásáról a nemzeti-parasztpárt vezetőségéből.** Temesvárról jelentik: A napokban bucuresti-i jelentés nyomán az a hír terjedt el, hogy a nemzeti-parasztpárt bányászati tagozatában személyi változások állanak be. A hírek szerint Bocu Sever távozna a tagozat éléről és helyét Vaida miniszterelnök venné át, az alelnök pedig Cigareanu Livius lenne. Ezeket a híreket úgy Bocu Sever, mint Cigareanu Livius dr., valamint Baran Coriolan dr. temesmegyei prefektus cáfolják.

**Elintézve...**

*A hentes felkeresi az ügyvédet.*

*— Kérem, doktor ur, ha egy kutyát kárt okoz, felelős-e azért a gazdája?*

*— Természetesen.*

*— Hát az ön kutyája tegnap egy rudszalámít vitt el az üzletemből. Ennél fogva 150 lejellel tartozik nekem.*

*— Helyes — feleli az ügyvéd. —*

*Rendben vagyunk. Tudniillik ez az ügyvédi tanácsom éppen annyiba kerül.*

— **Elmaradt az ármaximáló ülés.** Aradváros vezetősége, mint megirtuk szombaton délutánra hívta össze a város ármaximáló bizottságát, hogy megvizsgálják újra a lisztfronton kialakult helyzetet. A hírre Aradon jelentékenyen javult a piac és megszűnt a liszthiány. Ezzel szemben a városvezetőség tagjainak más irányú elfoglaltsága miatt a bizottsági ülés nem alakult meg s így a fogyasztók és az érdekeltek ipari és kereskedelmi szakmák újabb összecsapása a liszt és a kenyérrak kialakítása tárgyában egyelőre hétfőig elmaradt.

— **Szabadlábba való helyezés előtt Zeletzky.** Bucurestiből jelentik: Zeletzkyt, a Skodaművek volt bucuresti-i képviselőjét, az utóbbi napokban ismétellen kihallgatták. Az Epoca úgy értesül, hogy Zeletzkyt rövidesen szabadlábba helyezik.

**Újjólag érkeztek különleges szép, jó és olcsó férfiing anyagok**  
**Rutkay & Botye céghez**

— **Vasárnap reggel kilenc órakor az aradi Minorita-templomban ünnepi nagy mise lesz,** amelyet fényes papi segédlettel dr. Wild Endre celebrál. A misével egyidőben a Szentháromság szobra előtt felállított sátorban és a Minorita-palota belső udvarán tartatik a fiú és a leányiskolák számára mise. A nagymise befejeztével kezdetét veszi a második fogadalmi körmenet, amelyet minden évben az Urnapot követő vasárnapon rendeznek meg. Most azonban a körmenetnek változik az iránya. Ugyanis a templomból kiindulva először a Minorita-házban felállított oltár előtt osztanak Szentséget. A körmenetben minden egyesület ugyanabban a sorrendben vonul fel mint Urnapkor, a Szentséget dr. Wild Endre viszi, előtte az első áldozó iskolások vonulnak fehérbe öltözve.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

**szücsüzletemet**

**a Földes-palotába (gyógyszertár mellé) helyeztem át.**

**Samt Károly**

szücs.

2206

— **Julius elsején megkezdik a viadukt építését.** Megirtuk, hogy a CFR. vezérigazgatósága Pop C. István dr. kamarai elnök, aradi képviselő intervenciójára kétféle állított be költségvetésébe az aradi viadukt helyreállítási munkálatainak anyagi fedezetére. Értésüléseink szerint a CFR vezérigazgatósága már intézkedett is, hogy Julius hó elsején a helyreállítási munkákat megkezdjék, egyben szállítsák át Aradra Temesvárról a Bega kiszemelt vashidját, amelyet a viadukt pillérei közé építenek be. Valószínű, hogy a Mosóczy-telep problémája így augusztusig végleg megoldást nyer.

— **Elveszítette az állam a sorsjegy-pert.** Bucurestiből jelentik: A bíróság most döntött abban a nagy perben, amely az állam és a Calculator bucuresti-i társaság között folyt. Mint ismeretes, az állami osztálysorsjátékok megrendezésére ez a társaság kapott koncessziót. Az első két huzást a Calculator rendezte, azonban az állam ekkor megsemmisítette a szerződést és saját kezelésbe vette a sorsjegyek ügyét. A társaság pert indított az állam ellen, követelte a megkötött szerződés respektálását. Most döntött a kétségtelenül érdekes ügyben az ilfovi törvényszék, amely helyt adott a Calculator keresetének, érvényesnek mondotta ki a közötte és az állam között létrejött szerződést és az államot kötelezte a perköltségek megfizetésére.

— **Emésztési gyengeség, vérszegénység, icsóványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrküritések, kelések, furunkulusok esetében a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését.** Az orvosi tudomány számos vezérférfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József viz hatása mindig kitűnően beválik.

— **A temesvári hadbíróóság felmentette a sikkasztással vádolt kapitányt.** Temesvárról jelentik: A temesvári hadbíróóság ma hozott ítéletet Lupascu Stefan csendőrkapitány ügyében, aki ellen egyik volt őrmestere adott be feljelentést, amelyben a kapitányt sikkasztással vádolta. Eszerint Lupascu kapitány a csendőrség kiadásairól fiktív nyugtákat vett volna olyan emberektől, akik nem szállítottak semmit a csendőrségnek. Ézáltal — a vád szerint — a kapitány mintegy másfél millióval károsította meg a kincstárt és azokat az embereket, akiktől különféle dolgokat vett, de akiknek nem fizetett semmit sem. A hadbíróóság kihallgatta a csendőrkapitány egykori parancsnokát, az időközben nyugalomba vonult Paplica tábornokot, aki a többi tanúkkal együtt Lupascu kapitány mellett vallott. A hadbíróóság rövid tanácskozás után felmentette a kapitányt a vád és annak következményei alól.

**Szőlőmoly ellen**

**„DARSIN“**

A szőlő és gyümölcs kártevői elleni védekező szer. Méregmentes, levéltetű elleni szer.

„SOLO” 7 atm. nyomású angol gyártmányú kézi permetező.

**Legjobb minőségű hegyaljai borok.**

**Promotorul Arad** szőlő- és gyümölcs-termelők szövetségének. Str. Alexandri (Salacz-ucca) 1. 2277

— **Szerencsétlenség egy építkezésnél.** Bucurestiből jelentik: Az Adeverul és a Dimineața Constantin Mille uccai új palotájának építésénél ma szerencsétlenség történt. Az egyik építőanyag-szállító lift agyonnyomott egy munkást, aki nem vette észre, hogy a lift közeledik. Az ügyben megindították a vizsgálatot.

— **Kisiklott motoros-hajtány.** Bucurestiből jelentik: A Bucuresti és Giurgiu közti vasúti vonalon ma kisiklott egy motoros hajtány, amely Giurgiu felé tartott. A hajtányon Trasu CFR. mérnök, dr. Emilian Popescu orvos és a pályőr ültek, akik súlyosan megsebesültek.

— **Japánban feltalálták a fiatalítás csodaszerét.** Londonból jelentik: Masao Ito dr., a tokiói Joyoin-szanatórium igazgatója azt állítja, hogy feltalálta a fiatalítás csodaszerét. Ito dr. 60 éven felüli férfiakat egészséges fiatalemberektől nyert hormonokkal oltott be, egymásután 49 napon. Az eredmény minden esetben a kezelt egyének feltűnő testi és szellemi megifjodása volt.



— Az aradi Minorita-templom kedves ünnepeinek színhelye volt ma délután. A zárda második, harmadik, negyedik elemista és első gimnázista leánykái avatták a Szivgárda tagjai közé. Hosszu sorban vonultak fel a leánykák, akiket dr. Lakatos Ottó plébános fogadott, majd pedig avatott fel a Szivgárdisták közé. Az avatás alatt az intézet nagyobb növendékeinek kórusa énekelt, azután Lakatos Ottó dr. néhány meleg szóval köszöntötte őket.

— Magyarország kormányzójának születésnapja. Budapestről jelentik: Horthy Miklós Magyarország kormányzója holnap, vasárnap ünnepli 65 éves születésnapját. Ebből az alkalomból Hindenburg német birodalmi elnök ma melegehangú táviratot küldött a kormányzónak.

— Elmaradt az idén Vilmos exczsászár fürdős nyaralása. Amsterdamból jelentik: Hohenzollern Vilmos a német exczsászár az idei nyarat valószínűleg nem fogja a hollandiai Sand-Foest tengeri fürdőben tölteni. A holland kormány ugyanis azt tanácsolta a Kaisernek, hogy a mostani zavaros időkre való tekintettel nem ajánlatos állandó tartózkodási helyét elhagyni. A császár várakozó álláspontra helyezkedett, a holland kormánynak még nem adott választ. A volt uralkodó doornii villájából gyakorta tesz autókirándulásokat, amelyekre mindannyiszor egy holland őrnagy kíséri el.

— Peronoszpóra pusztít a Hegyalján. Az utóbbi időben a Hegyalján nagymértékben lépett fel a peronoszpóra. Erre a várható jelenségre néhány héttel ezelőtt a munkaügyi minisztérium leiratban figyelmeztette a Szőlősgazdák Egyesületét. Közölte velük azt is, hogy idejében kezdjék meg a permetezéseket. A gazdák meg is tették minden lehetőséget, azonban a rossz időjárás miatt a peronoszpóra szaporodóban van. Ebben az ügyben az Aradi Közlöny munkatársa felkereste dr. Neumann Miksát, aki a következőket mondotta: A Hegyalján az idén is elterjedt a peronoszpóra, lehetséges az is, hogy még jobban, mint az utóbbi években. Tulajdonképpen az a baj, hogy nehéz védekezni ellene a rossz időjárásra való tekintettel. A rézgálic permetezéseket a naponta szakadó eső lemossa és ezért van terjedőben a peronoszpóra. Remélhetőleg azonban sikerül elejét venni a nagyobb bajnak.

— Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértüdőlésnél, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél igyunk reggel éhgyomorral 1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.

— Kifosztották Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnök lakását. Budapestről jelentik: Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnök Esterházy-uccai lakásába betörték. Valak vakmerő módon álkulccsal behatolt az előszobába, ahonnan több értékes perzsaszőnyeget lopott el. A szőnyegek egy részét palogházakban megtalálták, a tettesnek nyomában vannak.

— Olcsóbb a cukor. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul értesítése szerint az utóbbi napokban esett a cukor ára. A kristálycukor ára 26 lej 40 banira esett, a többi cukorneműk árában azonban nem állott be változás. Az utóbbi időben általában rendkívül kevés cukor fogyott.

— A volt német trónörökös vallomásai életéről. A londoni Sunday Dispatch holnap számában a volt német trónörökös egy cikkét fogja közölni. Ebben az írásban II Vilmos fia őszinte vallomásokat szándékozik tenni. Néhány mondatát már előre is közölték az angol lapok. Többek között elmondja, hogy előre tudta már, hogy a forradalomnak el kell következnie és mindent meg akart tenni, hogy ezt az eseményt el lehessen kerülni. — Sajnos, nem hajtottak szavamra. A trón örököse voltam de tudomást se vettem rólam.

Sok mindenféléről beszél még a trónörökös, többek között a róla készült karikatúrákról is, melyek ugylátszik fájtak neki. Ezt mondja:

— A karikatúristák éveken át úgy ábrázolnak, mint a Hasfelmetsző Jacknek és egy nevető hiénának a kereszteződését.

— Párisi ügyvéd védi a Reichstag felgyújtásával vádolt Van Lübbé-t. Párisból jelentik: Minthogy a német ügyvédek nem voltak hajlandók vállalni Van Lübbének, a berlini Reichstag felgyújtójának védelmét, a Németországból menekült marxisták Campinoni francia ügyvédet kérték fel a védői riszt elvállalására. A híres párisi ügyvéd már írásban értesítette a lipcsei törvényszék elnökét, hogy a Van Lübbe ellen tartandó főtárgyaláson ő fogja a védői szerepet betölteni.

— Gazdag petróleumforrást fedeztek fel Gura Ocnițeiben. Bucurestiből jelentik: Gura Ocnițeiben a Creditul Minier petróleumtelepén gazdag forrásra bukkantak. Az 1600 méter mélységű forrásból naponta 2 vagon petróleum tör elő.

**Greta Garbo bevonult a halhatatlanságba**

Londonból jelentik: Greta Garbo, mint mondják, bevonult a halhatatlanságba. Anglia nemzeti képtára, a National Gallery előcsarnokában foglalta el díszhelyét. Ebbe az előcsarnokba gyönyörű mozaik falli képet készített egy orosz művész, Boris Arzen, Jelképes alakok népesítik be a hatalmas képet. Valamennyi jelképes alaknak a modelje, ismert társaságbeli személyiség. A tragédia muzsáját Greta Garbo-ról mintázta a művész. A nevezetesebb modellek között van még Virginia Woolf, az ismert írónő és Mrs. Lopokovo orosz táncosnő, aki Keynesnek, a világhírű közgazdásznak a felesége.

— Rendőri hírek. A brassói rendőrség megkeresésére ma őrizetbe vették Rusz József 40 éves aradi mészáros, aki állítólag Brassóban különféle büncselekményeket követett el. A mészáros holnap viszik Brassóba. — Fortasgel Jánosné aradi lakos ma feljelentést tett a rendőrségen Janicska György piaci árus ellen. Kiderült ugyanis, hogy Janicska hamis mérleggel dolgozik és hónapok óta becsapja a közönséget. A rendőrség a csaló árust őrizetbe vette.

— Szállítási kedvezményt kaptak a mikelakai árvizkárosultak. A CFR. vezérigazgató-sága rendeletet adott ki, amelyben megengedte, hogy a mikelakai árvizkárosultak számára 640 ezer téglát, 14 ezer tetőcserepet, 260 ezer kilogramm meszet és 10.800 kilogramm faanyagot a tarifánál lényegesen alacsonyabb áron szállítsa a vasut. A rendelet szerint a szállításoknak szeptember 1-ig be kell fejeződniük. A redukción Gregorovici István dr. képviselő intervenciójának köszönhető.

— Járványos betegségek Aradon. Arad város főorvosi hivatalának kimutatása szerint Aradon kanyaró- és szamárhurut járvány uralkodik, főleg a gyermekek között. Junius hó 15-ig a főorvosi hivatalnak 72 kanyaró-eset és 33 szamárhurut-megbetegedést jelentettek be.

— A nyomdászok kertli ünnepélye és táncestélye, mely július 2-án Ujaradon, a Kornett-féle vendéglőben zajlik le, kellemes meglepetésekkel fog szolgálni a közönségnek. A Gutenberg-dalkör és egy elsőrendű jazz-band zene hangversenyén kívül kugliverseny, tombola, szépségverseny, stb. emelkednek ki az ünnepély gazdag programjából.

**A CSOMAGOLÁS ÉS A TABLETTÁK**

a BAYER KERESZTET viselik! Ha jól ügyel erre a védjegyre úgy mindig valódi PYRAMIDON tablettát fog kapni és nem érheti csalódás a fej- és migrénfájdalmaknál

**Pyramidon**  
TABLETTÁK BAYER

— Ma este a színházban: „Forgószél”. Egészen kivételes érdeklődés nyilvánul meg városzerte a „Forgószél” mai színházi előadása iránt, amely a színház elfoglaltsága miatt csak este kerül színre, délután nem. Az Iparosothon műkedvelő gárdájának régebbi sikerei biztosítják az előadás színvonalát és Boross Elemér pacifista mondani-valóinak stílusos tolmácsolását.

— Lebrun köztársasági elnök a napokban meglátogatta Vichy. Franciaország egyik legszébb és leglátogatottabb fürdőhelyét, ahol új egészségügyi intézmények felavatásán vett részt. Az elnök a felavató beszédében ráért arra, hogy Vichy egész virágerdőben fekszik és modern, nagyszerű berendezésével az országnak egyik büszkesége. Felavatták ezután az új szanatóriumot, amely modern berendezésével a betegek téli kezelését is lehetővé teszi. Azok, akiknek nem áll módjukban a szezon idején Vichybe menni, a jövőben télen ugyanazt a kezelést kaphatják meg. Távozása előtt a köztársasági elnök végigjárta a fürdőhely csodálatosan szép parkjait és strandját.

**\* URANIA \***

MA, VASARNAP 3, 5, 7/8 és 10 órák  
Premier! Premier!

**NÓTI KAROLY**  
nagybíró kincstárnok katonai vezérjéka

**AZ ASSZONYOK KEDVENCE.**  
Siegfried Arno, Ralph A. Roberts,  
Camilla Spira, Kurt Wespemann.

Délután 3 órák Matiné helyárak  
8.—, 10.— és 13.— lej

Matiné helyárak  
délután 11 órák

**RAZZIA.**  
Modern kalandorfilm  
Hans Ad. von Schlettow

Kettős műsor:  
**Takarodó a Rajnán**  
operett. Hans Stüwe,  
Charlotte Susa és  
Verebes Ernő.

Jön: Marilyn Miller legbájosabb operettje  
**NAPSUGAR KISASSZONY.**

**Püspök Fürdői Rádiumos  
iszap- és Moór-fürdő**

Reumáját, isehiását, izületi és ideggyulladását, köszvényét, trombozist meggyógyítja. — Szakorvos vezetése alatt Moór iszap-fürdő és pakolás.

**Hullámfürdő.**  
Napi penzió 120.- lejtől

elsőrendű zene, minden este tánc. Kóser étterem is.  
Kérjen prospektust! 260

**Püspökfürdő igazgatósága,**  
(Oradea mellett.)

— A Semmitőszék dönt az aradi kéményseprő-kérdésben Bogdan Gyula aradi kéményseprőmester, mint ismeretes, azzal a kéréssel fordult a bucaresti-i központi revíziós bizottsághoz, hogy tiltsák el a Legfelsőbb Semmitőszék döntéséig Aradváros kéményseprőinek, hogy a VI. aradi kerületben inkasszálassanak. A központi revíziós bizottság döntött a beadvány felett és azt érdemben elutasította. Bogdan ügyében tehát a Semmitőszék dönt, most végérvényesen.

— Nagyszabású zsidó meetinget rendez szerdán, június 21-én este a Jewish Agency aradi szekciója. Előadást tartanak: dr. N. M. Gelber, (Wien), a világhírű zsidó történettudós és dr. Weiss Arthur temesvári ügyvéd, a Jewish Agency erdélyi ügyv. elnöke. Dr. Gelber a zsidóság aktuális problémáiról és a németországi zsidó eseményekről fog beszélni, míg dr. Weiss Arthur pár hét előtt tett szentföldi zarándokutjáról fog rendkívül érdekes beszámolót tartani. Az előadás iránt, amint értesülünk, a város zsidó köreiből nagy érdeklődés mutatkozik.

### Szerep-csere

— Igaz-e, hogy társulni fog a fiatal X-szel?

— Igaz.

— És sokat tektet bele az üzletbe?

— Csak a tapasztalatomat. A fiatal X. szolgáltatja a tőkét. Csak három hónapig tart az üzletünk. Aztán ő kapja az én tapasztalatomat s én az ő tőkét.

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” Felmentkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az I. csoportban 620, a II.-ikban 697-ig esedékes a fizetés.

— Bérczy Ilona táncitanárnő nyári diák- és gyermekkurzusa július 1-én kezdődik a Krispin-teremben. Jelentkezés: Str. Gojdu 3.

— STEIERLAK magaslati gyógyhely megnyílt. Románia legszebb fekvésű és legolcsóbb gyógy- és üdülőtelepe. Kérjen prospektust!

— Kirándulás Resicára és Steierlakra. Megírtuk, hogy az EKE aradi Czáran-osztálya háromnapos kirándulást rendez autókamionon. E kirándulás végleges beosztása ez: indulás Aradról június 23-án, reggel 4 órakor, u. e. napon érkezés Lugosra és Resicára. Június 24-én Steierlak megtekintése, 25-én pedig Oravicára érkezés. Innen visszaindulás Temesváron át Aradra, megérkezés este. A viteldíj 280 lej. Jelentkezni lehet a Kun-féle fotóüzletben június 21-ig bezárólag.

— Turisták vasúti kedvezménye. Az EKE aradi Czáran-osztályának vezetősége ezúton értesíti tagjait, hogy a CFR kedvezményes vasúti igazolványok részére szükséges fényképek beszoigáltatási határideje 1933. július 1. Amely tag ezen időpontig nem küldi be arcképét, minden vasúti kedvezménytől eszik.

— Turista menedékház-avatás. Az oradeai Bihar Turista Klub július 2-án fényes ünnepség keretében avatja fel Biharfüreden menedékházát. Ezen ünnepen Erdély minden számottevő turistaegyesülete képviselti magát. Az EKE aradi osztálya meghirdeti ezt a kirándulást, melynek utazási díja 170—180 lej. Jelentkezni lehet június 25-ig a Kun-féle fotóüzletben. A részleteket a vezetőség közölni fogja.

— Tarcsafürdő új nyári magyarnyelvű ismertető bocsátott ki részletes árjegyzékkel. A fürdőhely az utóbbi években mind növekvő népszerűsége tett szert, aminél döntő szerepet játszik az a tény, hogy közelsége folytán olcsó utiköltséggel érhető el, azonkívül kiszolgáló személyzete és konyhája magyar szellemben és magyar izlés szerint szolgálja a magyar közönség igényeit. A fürdőhely hírneves tanárok megállapítása szerint, teljes mértékben pótolja Nauheimot és Franzensbadot és különösen női bajoknál, szivbetegségeknel, vérszegénységnel, reumatikus és köszvényes bántalmaknál, gyönyörű gyógyereimények érhetőek el. Természetes szénsavas fürdők és vaslápforrásai révén, a leghiresebb fürdőhelyek közé sorolható. Mérsékelt penzióárak, ivókúra, diétás konyha, vizgyógyintézet, számos rendezés és szórakozások. Ismertetővel és részletes felvilágosítással utazási osztályunk és az Oesterreichisches Verkehrsbureau szolgál.

## Terézia Felter kozmetika

távolítása, hámlasztás. — Olcsó árak. — Külföldi kozmetikus vezetésével. — Tanítványok felvétetnek.

# LEGUJABB

## Amerika nem fogadja el a londoni konferencia valutajavaslatát

Washingtonból jelentik: Illetékes helyen ma nyilatkoztak a londoni világgazdasági konferencia ismeretes valutajavaslatára kérdésében. A pénzügyi államtitkár egy nyilatkozatában ki-

jelentette, hogy az Egyesült-Államok nem fogadják el a londoni javaslatot. Legfeljebb arról lehet szó, hogy további tárgyalások alapjául fogadják el. A nyilatkozat nagy feltűnést keltett.



### 4½ NAP AZ OCEANON

## a leggyorsabb ut az 1933 évben tartandó Chikágói világkiállításra

A körutazás ára Aradtól Chikágóig és vissza Aradig kabinosztályu hajókon 33.200 lejtől kezdve.

Prospektusokkal és utbaigazításokkal szolgál: 1698

Norddeutscher Lloyd Bremen, F. Missler S. A. R.

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5 Tel. 8—51. 2268

## Az elbocsátott radnai adófőnök vizsgálatot kért önmaga ellen

Taranu Viktor kerületi igazgató tanácsára beadványt intézett a pénzügyminiszterhez

Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt Schramm Miklós radnai régi adóhivatali főnöknek állásából váratlanul történt felmentéséről. Az elmozdított adófőnök, aki több évig a lippai adóhivatal vezetője volt, legelőször a napilapok cikkeiből értesült a pénzügyminiszteriumban működő comisia speciala (különleges bizottság) határozatáról, amelyet helyi vizsgálat nem előzött meg. Schramm Miklós egyébként most sincs tisztában azzal, hogy a szóban levő hivatalos bizonyítványnak milyen pontja miatt történt pozíciójából való elmozdítása? Szerdán kapta a hivatalos értesítést és azt, hogy az ő munkakörét a soborsini adókirendeltség vezetője tölti be ideiglenesen.

Schramm Miklós, aki a pénzügyi szolgál-

latban huszonkilenc évet töltött el, tegnap délelőtt megjelent az aradi pénzügyigazgatósági palotában és az éppen Aradon tartózkodó Taranu Victor kerületi pénzügyigazgató-nál jelentkezett, aki hosszú idő óta ismeri az ő működését. Az elmozdított radnai főnök elmondta a kerületi pénzügyigazgatónak, hogy nem tudja, miért mentették fel állásából és ő teljesen ártatlannak érzi magát. Taranu Victor megértéssel fogadta a régi állami tisztviselőt és azt tanácsolta neki, hogy intézzen sürgős beadványt Madgearu pénzügyminiszterhez, valamint a speciális bizottsághoz és azonnali vizsgálat elrendelését kérje önmaga ellen. Schramm megnyugvással távozott a kerületi igazgatótól és tegnap benyújtotta a vizsgálat elrendelése iránti kérvényét.

## Idei akácméz kapható Neuländer fűszerüzletében

Andrényi-Dácia között.

## Julius elsején társasutazás indul a kék Adriára,

amely ritka élményt jelent azok számára, akik ezen a ragyszerűnek ígérkező kiránduláson résztvesznek. Olaszország legszebb vidékein, legfestőibb városain és legjellegzetesebb kulturális gócpontjain halad keresztül a társasutazás, amelynek során soha el nem muló emlékeket szerez a résztvevő. Az elindulás Aradról pontosan július elsején történik, a visszaérkezés napja, július 19. A részvételi díj 12.950 lej, amely összegbe a vasúti és hajójegyek, elsőrendű szállodákban való elhelyezés, a teljes ellátás, borraivalók, a szükséges autótaxik, vizumok, az összes látnivalók költségei benne foglaltatnak. A husz napos ut során, a kirándulók Velencében két napot, Firenzében egy napot, Rómában három napot, Nápolyban két napot, Palermóban egy napot, Messinában egy napot, Maltában egy napot, Katanában egy napot és Bariban szintén egy napot töltenek. Az előnyös és kedvező társasutazást a Hamburg—Amerika Linie S. A. R. rendezi és Aradon a Künstler utazási iroda (Bulv. Reg. Maria 24. szám, telefon 86) ad felvilágosítást, ahol jelentkezéseket is elfogadnak.

## Arverést tüztek ki az aradi árvíz menekültjeinek ingóságaira

Közel másfél éve mulik már, hogy Aradot előntéssel fenyegette a Maros, amelynek folytán egész városrészek lakossága volt menekülni kénytelen. Még ma is számos család él például az Obor terén a fabódékból, akikről a város a fabarakok után házbért követel, holott csaknem valamennyien munkanélküli, földhözragadt szegény emberek. Értesüléseink szerint a város már árverést is tüzetett ki megmaradt ingóságaira. Érdeklődünk ebben a szomorú ügyben a városvezetőségnel, ahol azt a felvilágosítást nyertük, hogy az árveréseket valóban kitűzték, de mielőtt végrehajtanák, a városvezetőség minden egyes esetben meggyőződést szerez róla, hogy az illető adós valóban munkanélküli-e? Ha ez bebizonyul, úgy eltekintenek egy időre az árverés foganatosításától.

A városvezetőségnek ez a méltányos álláspontja minden esetre helyén van, mert azok az emberek, akik az Oborra költöztek ki a veszély napjaiban, az akkori városvezetőség hallgatóságos felhatalmazása alapján cselekedtek. Valamennyien földhözragadt, kereset nélkül álló szegény emberek, akik támogatásra szorulnak a végrehajtás helyett.

### Megkapták az aradi ifjak Olaszország meghívóját a nyári táborozásra

Az Aradi Közlöny husvétli számában részletesen írtunk arról, hogy Mussolini Európa összes államaiból Olaszországba hívta azokat a sportban kiképzett, középiskolai ifjakat, akiket Itália külföldi követségei az olasz kormányának ajánlanak. Jelentettük, hogy Aradról Crisan Ascaniu liceumi igazgató fia, Seracu János kereskedelmi és iparkamarai titkárnak, valamint Hermann aradi bankigazgatónak a fiai kaptak meghívást az Olaszországba való nyári utazásra és tartózkodásra.

Itália bucaresti-i nagykövete tegnap küldte el irásbeli hivatalos értesítését Hermann igazgatónak, a Romcomit aradi fiókja vezetőjének, akit arról értesített, hogy minden államból ötven középiskolai ifju fog harminc napig nyaralni Olaszországban, természetesen az olasz állam költségén. A különböző országok boldog fiai más-más időben látogatnak el az olasz félszigetre. Az aradi ifjak, a bucaresti-i olasz nagykövet udvarias értesítése szerint, augusztus 13-tól szeptember 13-ig tartózkodnak a Génua közelében levő Via Regia üdülőhelyen, amely a „Campon Mussolini” nevű fasszta-körzethez tartozik. Ezen a gyönyörű helyen, az oda épített barakkokban, huszonhat napig táboroznak a boldog fiúk, akiket szeptember 12-én autón Rómába visznek és az utolsó napokat ott töltik el, amely után remélhetőleg a legszebb emlékekkel térnek vissza itthon maradt szüleikhez.

### Színház — Művészet — Irodalom

#### Rajz- és képkiallítás

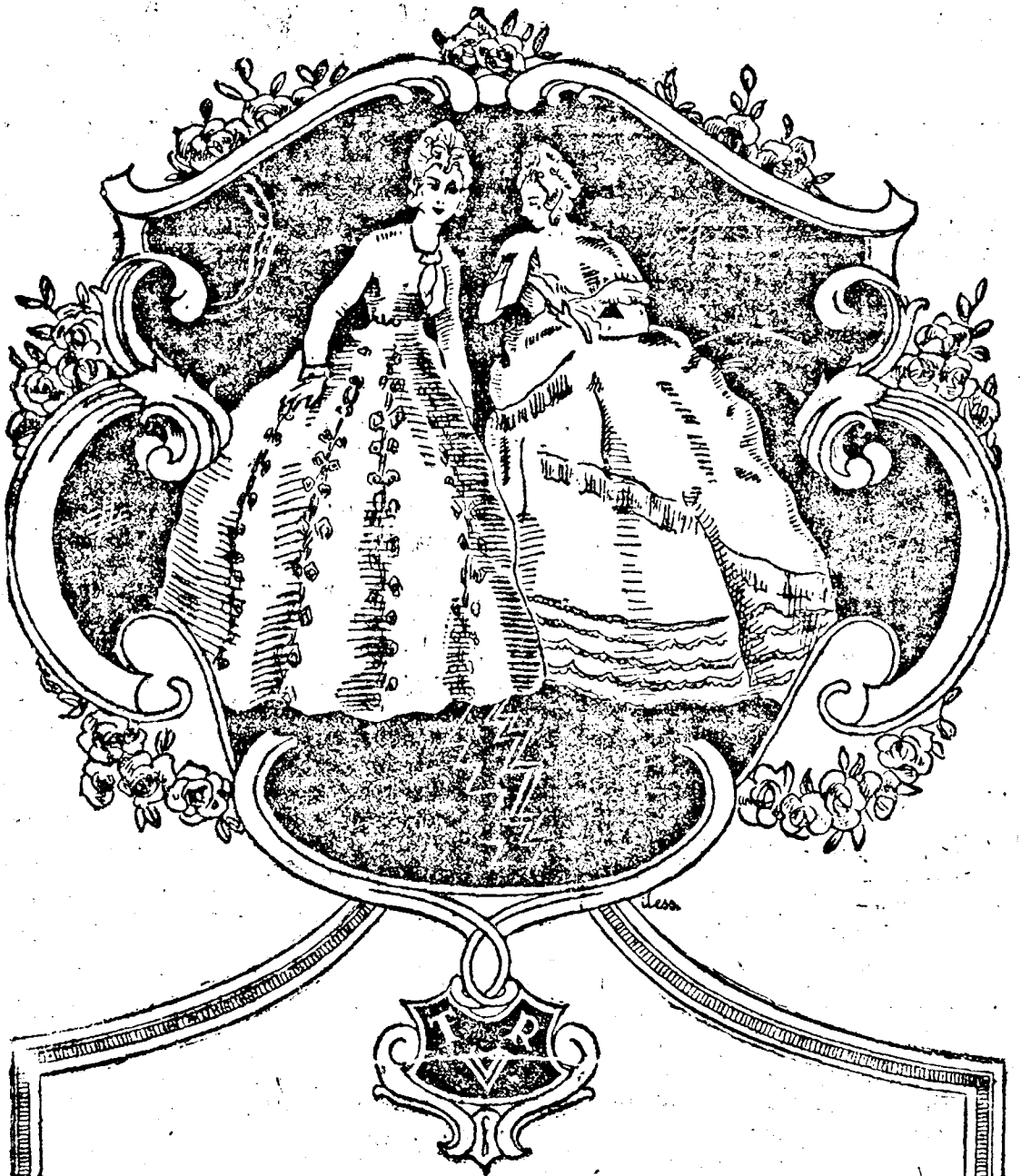
az aradi Felső Kereskedelmi Iskolában

Az aradi Felsőkereskedelmi iskola rajztermében most nyílt meg az intézeti növendékek rajz- és képkiallítása. Bár a kiállított rajzok iskolai dolgozatok, még is emelkedett szellem és kellő művészi érzék domborodik ki a rajzok és képek egyike-másikából. Az iskola rajztanára: Olinescu Marcel, akit elsősorban illet elismerés ezért a szép eredményért, amelyet a kiállítás áttekintése után meg lehet állapítani. Modern szellem és gyakorlati megátások jellemzik azokat a rajzokat, amelyek üzleti reklámokat szimbolizálnak. Egész sor eredeti ötlet vonja magára a figyelmet, amely úgy rajzbeli, készségben, mint kidolgozásban bármely nagy világos hirdetési oldalának díszje lehetne. Lúca Ionel „Citroen” reklámja nagyon sikerült. Gerold Ferenc ötletes férfidivat-kereskedői plakátja főleg fekete tonusával emelkedik ki. Farkas Károly eleven színekkel konstruált egy tea-reklámot, amely egy kínai férfit állít a reklám előterébe. Kulcsár Mihály töltőtoll-reklámja igen érdekes. Havalek Imre, Pálmay János, Csányi Viktor, Adorján György, Ardelean János, Sugu Dimitrie, Csányi Károly, Kabát Ferenc nemcsak reklámokat, hanem román mintákat, szépírási füzeteket állítottak ki. Munkáik igen dicséretesek. De külön megemlítést és dicséretet érdemelnek Heim József térképei, fizikai és mértani rajzai. A rajzok sorából kiemelkedik Csizmás József „Greta Garbo” képe. Heim József „Petőfi Sándor” karcolata. Képeivel nagy hatást kelt Csányi Károly, aki az erős színeket és hatásokat keresi krétarajzaiban. Egy zöld tónusban megrajzolt női alak a tehetség félremagyarázhatatlan jeleit mutatja. Az apjáról rajzolt színes krétarajz eredeti meglátásokat árul el, ugyszintén egy tájképe is. Mihálcea Mihály tájképe a kidolgozás tökéletességével és a színhatás harmonikus összhangjával kelt feltűnést.

A kiállítás anyagát könyvelési munkák egészítik ki. Itt Krada György János pontos, külalakban tetszetős füzetet érdemelnek dicséretet.

\* Egy zeneegyesület látogatása Aradon. Az általánosar ismert Frank Cezár zeneegyesület bétifon Aradon előadást tart, amely iránt általános érdeklődés nyilvánul meg.

A „Borszem Jankó” legújabb száma gazdag tartalommal jelent meg. Molnár Jenő hátrahagyott írása és verse és Gáspár Antal szenzációs rajza díszítik a mindvégig szórakoztató lapot, melyben ezeken kívül számos vicc, adoma, krocki és karikatúra derítik fel az olvasót. 12 jutalmat nyerhetnek a keresztretjvény megírói. Kérjen mutatványszámot: VI., Mozsár-utca 9.



### A romantikus és modern elegancia

A francia királyok pompás udvarában egy összehasonlíthatatlan fényűzési szellem lelkesítette az összes előkelőségeket, mely akkoriban az elegancia igazi színezetét adta. A VILCHERY illatszerház, hogy a mai elegancia arisztokratikus követelményeinek eleget tegyen, előállította a „TALON-ROUGE” kölnivizet, mely igazi jelentőséggel bír ezen a téren. A TALON ROUGE kölniviz, mely finoman állandó illatu, diszkrét kipárolgásu, ezen különlegességei által a parfüm művészetében első helyet biztosított magának. A TALON ROUGE csupán eredeti csomagolásu üvegekben kerül elárúsításra.



### Két betörő kalandos szökése

Leitatták az őrt és felleszítették a börtönajtót

Zilahról jelentik: Érmihályfalván letartóztattak két betörőt, Albert Imrét és Bihari Gábort, akiket ideiglenesen a község házában helyeztek el és őrizetükkel Szakáll István éjjeli őrt bízták meg. A két betörő az est folyamán pénzt juttatott ki Szakállnak, akit arra kértek, hogy hozzon bort nekik. Az éjjeli őrt teljesítette

is kívánságukat és a bort velük együtt fogvasztotta el. Ezután arra kérték Szakállt, hogy adjon nekik két dorongot. Szakáll ezt is teljesítette és a betörők a dorongokkal felleszítették az ajtót és megszöktek. Szakállt a csendőrség letartóztatta.

# SPORT KÖZLÖNY

## Gloria—Crisana nemzeti bajnoki mérkőzés Aradon

Részletes vasárnapi futballműsor

Arad. A vasárnapi nemzeti bajnoki fordulóból Aradnak érdekes mérkőzés jutott: a váradai Crisana játszik a Gloriával. A küzdelem nyílt, mégis remélhető, hogy a Gloria revansot vesz tavaszi legyőzetéséért. Egyébként másodosztályú bajnoki és ifjúsági mérkőzések tartják a programot. A vasárnapi meccsek bírődelegálása a következő:

Gloria-pályán fél 10 órakor ATE—Juventus ifjúsági, bíró Ughrin, negyed négykor AMTE—Gloria ifjúsági, bíró Pálkás Kálmán, 6 órakor: Gloria—Crisana, bíró Hirsch dr., határbírák Goicea és Auer.

AAC-pályán: fél 10 órakor AAC—Transylvania ifjúsági, bíró Vostinar.

Vulturul-pályán: 5 órakor Vulturul—Juventus, bíró Oprita, határbíró Gencsi.

Tricolor-pályán: 6 órakor AVMSE—Victoria, bíró Schneider, határbíró Karlich.

Egyetértés-pályán: 4 órakor Egyetértés—Olimpia ifjúsági, bíró Ardelean, 6 órakor Egyetértés—Virtutea, bíró Kalmár, határbíró Morócz.

Banatul-pályán: fél 4 órakor Banatul—Frontiera, bíró Pfeiffer, határbíró Varga.

## Magyarország a kard-csapatbajnokság győztese

Budapestről jelentik: Ma délután folyt le a Margitszigeten a magyar és az olasz kardcsapatok között a döntő küzdelem. A magyarok nehéz küzdelem után diadalmasokdtak az olaszok felett. A magyar csapatból Jekefalussy 3, Kabos 3, Gerevich 2 és Kovács 1 győzelmet aratott. Az olaszok részéről Gaudini 2, Marzi egy győzelmet aratott. Az esti órákban Anglia és Lengyelország között folyt a küzdelem.

A késő éjszakai órákban a kardcsapatbajnokság végeredménye még nem ismeretes. Az olasz—angol csapatok küzdelme 9:2, magyar—lengyel 9:7, magyar—olasz 9:4 arányban nyert befejezést. Bizonyos, hogy a bajnokságot a magyar csapat nyerte el három győzelemmel, második előreláthatólag az olasz csapat lesz két győzelemmel, harmadik helyre az angolok kerülnek.

## Nagyszerűnek ígérkezik a törpe-villámtorna

Arad. Julius hó 2-án délelőtt a Gloriá-pályán a Szövetség villámtornát rendez törpecsapatok részére, amely pompás sportot ígér. A fiatal, alig 14 éves törpe-játékosok nagyokat megszégyenítő kvalitásokkal rendelkeznek és máris szorgalmas tréninggel készülődnek az évad első eseményére, a villámtornára. A kerületi szövetség ezúton hívja fel az egyesületeket, hogy kedden feltétlenül jelentkezzenek a villámtornára, mert a jelentkezők sorrendjében csupán 8 törpe csapat vehet részt a villámtornán. A villámtornára nevezési díj nincsen és a két első helyezett értékes éremdíjazásban részesül.

## Döntetlenül mérkőztek az ATE öreg ágyuk az AAC ibolyákkal

ATE öreg ágyuk—AAC ibolyák 2:2 (2:1)

Szitáló esőben a következő összeállításban állottak fel a csapatok. Varga bíró, sipjelére: ATE öreg ágyuk: Vörös—Papp, Murányi—Boros, Vidák, Róth—Fock, Probst, Merucz, Gulyás. — AAC-ibolyák: Doinonkos—Kornis, Neumann—Perényi, Lukács, Romvári III.—Halmos, Drescher, Mondok, Rónay, Weinberger. Az ATE-ágyuk kissé rozsdásak, az ibolyák pedig hervadtak voltak és így a mérkőzés nem mozgott magasabb nivón. Az ATE-ágyuk szerzik meg a vezetést Merucz révén, sőt Fock góljával már 2:0-ra vezetnek, amikor Mondoknak sikerül szünet előtt javítani. Helycsere után az ibolyák az esőben kissé kinyílnak és Drescher góljával egyenlitenek. Az ATE-ágyukból Papp, Murányi, Vidák, Fock, Merucz és Probst, az AAC-ibolyákból Neumann, Lukács, Rónay, Halmos, Mondok és Weinberger nyújtottak elfogadhatót.

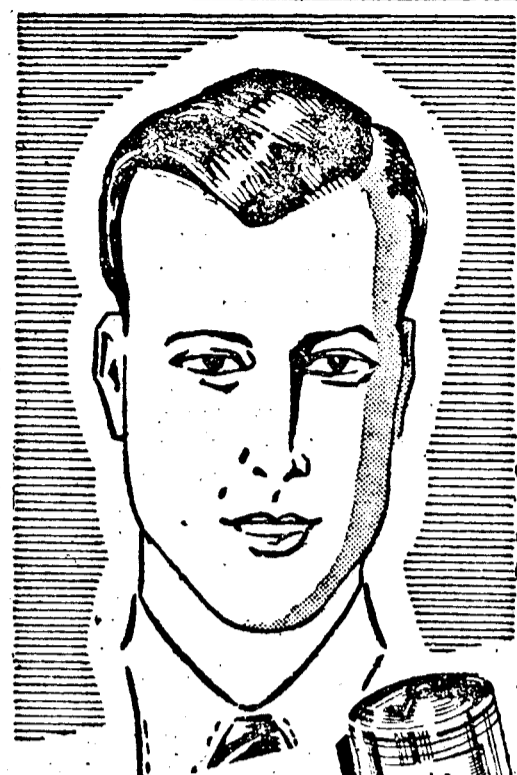
## Burdán Miklós vezeti a Kinizsi Vulturi elleni mérkőzését

Vasárnap Temesvárott a Ripensia—Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzésen kívül nagyérdekességű meccs kerül lebonyolításra a nyugati liga döntőjébe való jutásért a temesvári Kinizsi és a lugosi Vulturi között. A nagyfontosságú mérkőzés vezetésére a Liga bíróküldőbizottsága Burdán Miklós jónévű aradi bírót delegálta, akinek személye garancia a meccs sima lefolyására.

Ö A francia Buchard az epévívás egyéni bajnoka. Az Európabajnokságban Budapesten tegnap bonyolították le az epévívás egyéni versenyt, amelyet a francia Buchard nyert 18 ponttal. A további helyezések a következők: 2. Ragno, Olaszország, 18 pont. 3. Schmeta, francia, 15 pont. 4. Riccardi, olasz, 14 pont. 5. Brusatti, olasz, 11 pont. 6. Coutrot, francia, 10 pont. 7. Dyresen, svéd, 10 pont. 8. Thofelt, svéd, 10 pont. 9. Drakenberg, svéd, 10 pont. 10. Visconti, olasz, 8 pont. 11. Marinescu, román, 6 pont. 12. Dahlgren, svéd, 2 pont.

Ö A Kispest győzelmé. Szmirnából jelentik: A Kispest csapata ma 5:1 (4:1) arányban legyőzte Szmirna válogatott csapatát. Góllövők: Szabó II. hármat és Steiner kettőt. A Kispest az újabb győzelem után folytatja turáját.

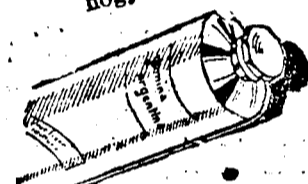
Ö Császár legyőzte a néger Laroche. A kiváló magyar profizzionista ökölvívó tizmenetes hatalmas küzdelemben legyőzte a nagyképességű néger boxolót.



A férfi előkelőségét hajviselete adja meg

A modern férfi külsejére hajviselete jellemző. Sportférfinak, valamint a dolgozók tömegei egyaránt

„GOMINA ARGENTINE”-t kérnek, miután ez tökéletes és elegánsan lesimítja a haját. Nem enged a port, lerakódni, fényessé teszi a haját, anélkül, hogy azt beszírozná. A modern élet üteméhez alkalmazkodva, használja mindenki.



## Gomina Argentine

## Halálos gázolás ügyében ítélt a Temesvári Tábla

Érdekes aradi gázolási ügyben hozott ma ítéletet a temesvári Tábla. Még 1930-ban történt, hogy Ocskai Mihály aradi soffőr, aki az Ablonczy és Busztin-cég alkalmazásában állott és a Radnai-úton egy új kocsit próbált ki, elgázolta Szilágyi Károly 51 éves pénzbeszedőt, aki meghalt. Megindult az ügyben a bűnügyi vizsgálat, a bíróság azonban — miután a szemtanúk szerint Szilágyi volt a szerencsétlenség oka — felmentette a soffőrt. Egy év múlva az özvegy dr. Timár Andor ügyvéd útján 800 ezer lejes kártérítésre perelte az Ablonczy és Busztin-céget azzal az indokolással, hogy a vállalat felelős alkalmazottjáért.

Az aradi törvényszék az ügyben helyszíni szemlét rendelt el, amely után elutasította a keresetet. Felelősség folytán a temesvári Tábla újabb helyszíni szemlét rendelt el. Aradról Mateescu István és Trimbitioni Traian, Temesvárról Faur Livius szerepeltek szakértőként. A két aradi szakértő megállapította, hogy a soffőr legjobb esetben tíz méternyi távolságból tudta volna megállítani a kocsit, a temesvári szakértő azonban kijelentette, hogy ez két és fél méteres távolságból is lehetséges és így a halálos szerencsétlenség elkerülhető lett volna. Az ügyben ma hozott ítéletet a Tábla, amely havi 2000 lejt ítelt meg életfogytiglan az özvegynek. Az Ablonczy és Busztin-cég a Legfelsőbb Semmitőszékhez felelőzt.

## Utazás a kék Adriára. Husz napos társasutazás

1933. év legszenzációsabb társas utazása.

Utirány: Velence 2 nap, Florenc 1 nap, Róma 3 nap, Nápoly 2 nap, Palermó 1 nap, Messina 1 nap, Malta 1 nap, Catania 1 nap, Bari 1 nap, Fiume 1 nap.

Elsőrendű szállodákban való elhelyezéssel, bőséges és elsőrendű étkezéssel, borral, kiszolgálással, autó taxi költségekkel, III. oszt. gyorsvonati és turistahajó jegyekkel, az összes látványok és fürdők költségeivel személyenként 12.950.— lej. — Vizumokkal együtt.

Prospektusok, felvilágosítások, jelentkezések június 28-ig

Künstler utazási irodában Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Hamburg-Amerika Linie S. A. R. képviselőtől.

Senki el ne mulassza ezt a soha vissza nem térő kedvezményekkel és élvezetekkel telet utazást.

# Titokzatosság és homály fedi Zita királyné badeni utazását

**Negyedik Károly özvegye Rajner főherceg egykori villájában Eleonora Maria Immaculata főhercegnőnél magyar politikusokkal tárgyalt. — Ottó nem volt Badenben. — Miről esett szó ezeken a tárgyalásokon? — A főhercegi család nem ad felvilágosítást, de nem is cáfol. — Két napig volt Zita Badenben**

Baden bei Wien, június közepén.

Pontosan két héttel ezelőtt néhány bécsi lap hírt adott arról, hogy IV. Károly özvegye, Zita exkirályné megjelent Badenben, ahol egyes híradások szerint mindössze rokoni látogatást tett a Habsburg-család egyik tagjánál, más tudósítások szerint azonban badeni látogatásával kapcsolatban politikai tárgyalásokat is folytatott. Vannak olyan híradások is, amelyek arról számoltak be, hogy Zita társaságában Ottó is megjelent volna Badenben és ő is részt vett volna ezeken a megbeszéléseken. Zita badeni látogatásának hírét két nappal később hivatalosan megcáfolták, azonban a cáfolatok hangja olyan volt, hogy a nagyközönség körében a látogatásról szóló híreket nem tudta eltüntetni.

Mi igaz ebből a látogatásból? — ez után kutattam három napon keresztül és azt hiszem, hogy munkámat valahogyan mégis siker koronázta. Hangsúlyozni kívánom, hogy magam nem láttam a monarchia egykori urának özvegyét, beszéltem azonban komoly, szavahihető emberekkel, akik közül az egyik láttni vélte azt az autót, amellyel Zita Badenbe érkezett, a másik, a legitimista mozgalomnak egy ismert osztrák funkcionáriusa közvetlen tapasztalásból tudja, hogy

*Zita tényleg járt Badenben, két napig tartózkodott ott és ezen két nap alatt aktív politikusokkal, főként a magyar legitimista mozgalom vezetőivel folytatott beható tanácskozásokat.*

Információim úgy szólnak, hogy két nappal pünkösdtől, egy osztrák rendszámú Austro-Daimler-kocsival, Innsbruck irányából érkezett meg egy osztrák arisztokrata és egy előkelő hölgy társaságában Zita exkirályné, aki a nemrég elhunyt Károly István főherceg leányánál, Eleonora Maria Immaculata főhercegnőnél szállt meg.

Ez a főhercegnő tudvalevően legidősebb leánya a Lengyelországba optált és nemrég tragikus véget ért főhercegnek, Frigyes és Jenő főherceg fivérének és csöndes, de annál romantikusabb szerelmi regényéről annakidején, jóval a háború kitörése előtt igen sokat írtak az újságok. A főhercegnő édesapja a haditengerészetnél teljesített szolgálatot és a manőverekre elkísérte őt családja is. A hadihajón a fiatal és igen intelligens, szeretetreméltó főhercegnő beleszeretett az egyik fregattkapitányba, Klósz Alfonzba és kijelentette, hogy soha senkinek nem lesz a felesége, csak — szíve választottjának. Az atya, aki rajongásig szerette leányát, nem akart utjába állani a házasságnak, kieszközölte I. Ferenc József beleegyezését is és így Klósz Alfonz és a dugzag Károly István leánya hamarosan egybekelhetek. Eleonora Maria Immaculata főhercegnő lemondott a rangjáról, férje, Klósz Alfonz nem fogadta el a neki felajánlott grófi és a születendő gyermekeknek kilátásba helyezett hercegi címet, Badenbe vonult vissza és nagyszámu családjával a világtól elvonulva, békésen él abban a gyönyörű villában, amelyet Rajner főhercegtől kaptak annakidején nászajándékba.

Értesüléseim szerint Zita idegen névre kiállított, de Franciaország és Olaszország tudtával kiállított utlevéllel érkezett Franciaországban és Svájcban át Luxemburgból és

*társaságában volt Ottó is, aki azonban nem követte anyját Badenbe, hanem Tirolban maradt.*

Badenben mindössze két napot töltött Zita és ezen idő alatt nem hagyta el az egykori főherceg villáját. A badeni tartózkodás — előkelő informátorom szavaira hivatkozom — voltaképpen udvariassági aktus is volt a ma-

gyar legitimisták felé, mert ezzel akarta Zita bizonyítani, hogy ha e pillanatban akadálya is van annak, hogy Magyarország földjére lépjen, osztrák területen olyan közel megy el Magyarország határa felé, amilyen közel ez csak lehetséges. *Bizonyos, hogy közvetlenül pünkösdtől igen előkelő magyar politikusok, a legitimista mozgalom ismert vezetői jártak Bécsben és Badenben és fordultak meg Klósz fregattkapitány badeni villájában, ahol hír szerint Zitával tárgyaltak.*

E tárgyalásokon elsősorban szó esett a legitimista mozgalom egyesítéséről és Zita megkísérelte közelebb hozni egymáshoz a magyarokat és az osztrákokat. Tudvalevően Magyarországon e pillanatban a legitimistáknak két frakciója van: az egyik a restaurációt Ausztria nélkül kívánja, a másik pedig Ausztria és Magyarország közötti perszonál-uniót kíván. Zita és Ottó álláspontja a perszonál-uniós megoldáshoz áll közelebb és informátorom szerint a badeni tárgyalásokon sikerült ennek az álláspontnak megnyerni az ott jelen volt magyar legitimistákat is.

Bizonyos az, hogy Zitát badeni tartózkodása alkalmával Badenben senki sem látta, de nem látták őt Wöslauban sem, holott az elterjedt hírek szerint a tárgyalások egy részét egy Wöslau környékén tartózkodó arisztokrata kastélyában folytatták volna.

Klósz Alfonz és családja Zita badeni tartózkodására vonatkozólag minden felvilágosítást megtagadnak, azonban cáfolni sem cáfolják az elterjedt híreket. Élik tovább a maguk zárkózott életét és gondosan ügyelnek arra,

## Hétfőn leltározzák Flam Miksa hagyatékát

**Dr. Moga Romulus intervenciója az elhunyt leánykájának hazatérése érdekében. — Az özvegy biztosítani akarja a vagyont leánya részére**

Ma délelőtt megjelent az aradi rendőr-kveszturán özv. Flam Miksáné, a csütörtökön hirtelen elhunyt tekintélyes aradi kereskedő özvegye, aki Moga Romulus dr. rendőr-kvesztort kereste fel. Az uriaszony eimondotta, hogy férje vasárnap délelőtt fél 11 órakor véghezmenő temetésére tizenhárom esztendő kisleányuk Magyarországból akar hazajönni. A leánya azonban nem rendelkezik külön utlevéllel, miután legutóbb édesapjával együtt ut-

**Mitra I. Sándor**  
**dipl. jegyző,**

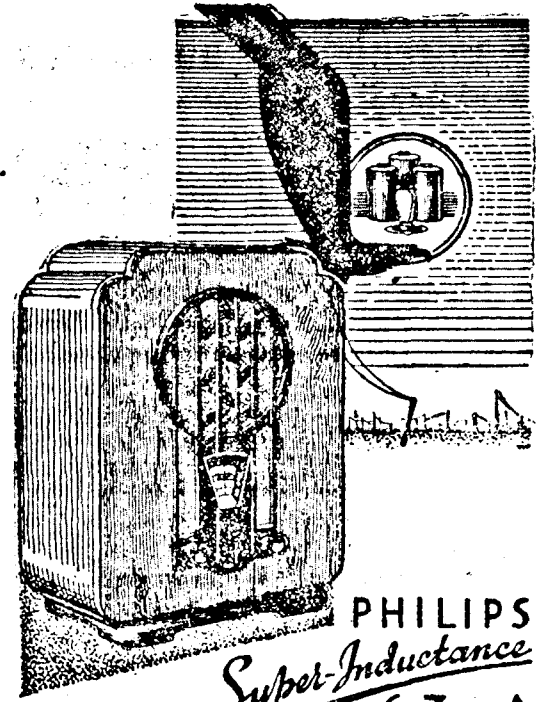
az Aradi kir. Törvény szék hites fordítója és tolmácsa. Pdul. Regela Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-CSANADI-BANK-palota

**Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.**

**HITELESIT és HITELESEN FORDIT** románra és magyarra okiratokat fordítok a következő nyelvekből is francia, angol, német, magyar, cseh-slovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, belga és latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesítem. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács

**CÉGEK RÉSZÉRE** műszaki, szakmai levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikussal, tökéletes hitelességgel, ugyisintén a levelek, felelősségek, szerződések okiratok, törvények, diplomák s mindenféle bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is. **MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT** vállalom. Okiratok, munkakiírások, köz- és magánunkálatok költészetét és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalom bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

**HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.  
d. u. 3-6.**



**PHILIPS**  
*Super Inductance*  
**630A**

Óhajtja-e a kívánt állomást, a számtalan adó közül, könnyen és kristálytisztán beállítani...? Ugy csak egy PHILIPS „Super Inductance” 630 készüléket vásároljon.

hogy a kastélyuk előtt megálló magánautók nyomban továbbrobogjanak, mihelyst utasuk belőle kiszállott és csak akkor álljanak elő, a mikor a villából telefonon hívják az autó sofőrjét.

Rajner főherceg egykori villájából nem szívrog ki semmiféle híradás a külvilág számára...

Paál Jób

zott Magyarországra, az elhunyt utlevelével. Arra kérte a rendőr-kvesztort, tegye lehetővé a kisleány hazajövetelét, hogy résztvehessen édesapja temetésén. Moga Romulus dr. a legnagyobb előzékenységgel tett eleget a kérésnek és nyomban telefonált a curti-ci határrendőrségre, amelyet arra kért fel, interveniáljon a lökösházai magyar határrendőrségnél *Flam Zsuzsika átengedése érdekében.*

A hagyatéki leltározás egyébként az elhunyt iránti kegyeletből, csak a temetése után — előreláthatólag hétfőn — kezdődik meg. Egyelőre még bizonytalan, hagyott-e végrendeletet Flam Miksa és mennyi a hagyaték értéke? *Egyesek milliókról beszélnek*, mások viszont úgy tudják, hogy a tekintélyes kereskedőt az utóbbi időben érzékeny veszteségek érték. A hagyatéki zárlat elrendelése egyébként érdekes körülmények közepette ment végbe. Csütörtökön délután hat órakor halt meg Flam Miksa és amint a töle már évek óta különváltan élő felesége a halálhírről tudomást szerzett, nyomban megbízta dr. Sugár Jenő ügyvédet, kérje a hagyatéki zárlat és leltározás elrendelését. Sugár dr. a késő esti órákban kereste fel lakásán Ludosan Miklós törvényszéki bírót, ismertette az esetet és sürgős intézkedést kért. Az árvaszéki elnök ezután maga hajtattott a rendőrségre, ahol Mangra Vazul rendőrkomiszárt delegálták melléje. Megjelentek a kereskedő irodájában, melyet *lepecsételtek*. Az özvegyet erre a lépésre kisleányának érdeke készítette, hogy a vagyont a gyermek részére biztosíthassa.

## Gránátrobbanás borzalmas következménye

Négyen meghaltak, egy halálos sebesült

Focsaniból jelentik: Vidra községben megdöbbentő szerencsétlenség történt. A mezőn Stoica Vasile 18 éves parasztfiú ázott és ásója megérintett egy gránátot, amely felrobbant. A robbanás a fiút, a közelben dolgozó Enache

Máriát, Enache Miklóst és Vaslache Constantint azonnal megölte. Sava N. János földbirtokos száz méter távolságban állott, a gránát ereje azonban a földbirtokost is halálosan megsebesítette. Állapota reménytelen.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár közgyűlése bizalmat szavazott az intézet vezetőségének

Elfogadták Velcsov Géza dr. és Domán Sándor indítványait. -- Elvetették Zubor Andor bizalmatlansági javaslatát

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár tegnap délután öt órákor tartotta meg 43-ik évi rendes közgyűlését, amelyet úgy a részvényesek, mint a betevők általános érdeklődése kísért. A közgyűlésen harmincöt részvényes jelent meg, akik tizennégyezer darab részvényt képviseltek. Az érdekes lefolyású közgyűlésről az alábbi részletes tudósítást közöljük:

Purgly László Aradmegye ny. főispánja, az intézet igazgatóságának elnöke szombaton délután öt órákor nyitotta meg a közgyűlést, amelyen az igazgatósági, felügyelő-bizottsági és választmányi tagok valamennyien megjelentek. A jegyzőkönyv vezetésére Fetter Elemér dr.-t annak hitelesítésére gróf Porcia Lajost és Maresch Gyulát kérték fel. A szabadságon lévő Issekutz Géza vezérigazgató helyett Kneffel Béla ügyvezető igazgató olvasta fel az igazgatóság évi jelentését és előterjesztette a lapunk június 8-i számában megjelent mérleget, valamint a zárszámadásokat és a nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslatot.

#### Az igazgatóság megdönti a rágalmat

Az igazgatóság jelentése többek között rámutat arra, hogy a különböző törvények következményei ellen való védekezés irányította az intézet múlt évi működését, mert a törvények súlyos hatását mindenáron enyhíteni akarták. A konverzió által beállott helyzet azonban mindent megihusított és válságba sodorta az agrár-bankokat. A takarékpénztár méltánytalannak tartotta volna, hogy kényszerelve kértjen maga ellen, mert akkor a betétesek érdekei nagy veszélyben forogtak volna. Kényszerűségből inkább beszüntette a fizetéseit, mert nem akart felelősséget vállalni azért, hogy a türelmetlenebb betétesek előnyben részesüljenek a megértőbb betevőkkel szemben. Megemlékezett a jelentés még Barabás Béla dr. részvényes a betétesek megnyugtására irányuló fáradozásáról is. Az igazgatóság jelentése többek között megemlíti továbbá, hogy

a jövőben is nagy nehézségekkel kell megküzdenie,

mert a legújabb konverziós törvény is hosszabb időre lehetetlenné tette a mezőgazdasági pénzügyi követeléseinek megfelelő gyümölcsösztetését és azok behajtását. A törvény ötéves moratóriumot adott az adósnak és csak évi egy százalékos kamatot állapított meg. Ez a bevétel legfeljebb a rezszi fedezésére lesz elegendő. Ennek dacára, mégis reménnyel néz a jövő elé, mert azt hiszi, hogy a gyorsan megalkotott törvényt újból meg fogják változtatni.

Az általános helyesléssel fogadott jelentés elhangzása után Velcsov Géza dr. részvényes meggyőző hatása beszédet mondott és felemlítette, hogy az intézet vezetősége ellen egyesek feleltelenül alaptalan vádak hangzóttak. Konstatálja, hogy a Csanádi Takarékpénztár most is teljesen aktív, de működését a konverziós törvény ideiglenesen megbénította. Az igazgatóság becsületesen igyekezett leküzdeni úgy a nehézségeket, mint a méltánytalan gyanúsítások miatt keletkezett izgalmakat. Dacára a törvények általános hatásának, biztosítani akarta az intézet fennmaradását és igyekezett a betéteseket kielégíteni, amit az is bizonyít, hogy

184 millió betétből 90 millió lejt minden külső

támogatás nélkül kifizetett. Beszéde további folyamán elismerésének adott kifejezést a vezetőség fáradságát nem kímélő munkájáért. „Az ilyen vezetőség előtt le kell venni a kalapot!”

jelentette ki dr. Velcsov. Végül hangsúlyozta, hogy elfogadja a mérleget, a zárszámadást, az igazgatóság jelentését, indítványozza a felmentvény megadását, köszönetet mond az igazgatóságnak, s felügyelő-bizottságnak, amelyet bizalmáról biztosít. A közgyűlés egyhangú helyesléssel elfogadta Velcsov Géza dr. indítványát.

Ezután Zubor Andor nyug. városi tanácsos felvilágosításokat kért az értékpapír-készlet leértékelésére, az ingatlanoknak 750 ezer lejjel történt értékelkedésére, valamint a nyugdíjalap kezelésére vonatkozóan, amire Kneffel Béla ügyv. igazgató részletes és megnyugtató felvilágosításokat adott. Közülük többek között, hogy az intézet kihitelezésekből származó perek után 31 újabb ingatlant szerzett.

Ezután ismét Zubor Andor intézett kérdést a nyugdíjasokra vonatkozólag és felemlíti, hogy az intézet az alapszabályok értelmében teljes vagyonával felelős a nyugdíjakért. Dr. Köpf János igazgatósági tag válaszolt és közölte, hogy az intézet vezetősége sokkal több gondot fordít erre a kérdésre, semhogy az erre vonatkozó figyelmeztetések szükségesek lennének.

A fenti tájékoztató után Zubor Andor hozzájárul a felmentvény megadásához.

Purgly László elnök ezután feltette a kérdést, hogy a közgyűlés elfogadja-e Velcsov dr. indítványait? Az igazgatóság nevében megköszöni a Velcsov dr. által előterjesztett bizalmi indítványt és leszögezi, hogy ő és igazgatótársai legjobb tudásuk és kötelességérzetük szerint vezetik az intézetet.

A közgyűlés teljes megértéssel fogadta az elnök szavait és egyhangulag elfogadta Velcsov dr. összes indítványait.

Ezután a felügyelő-bizottság és a választmány régi tagjait újból három évre megválasztotta a közgyűlés, majd felolvasásra került Zubor Andor írásban benyújtott indítványa, amelyben a pénzügyi intézet alapszabályainak többrendbeli módosítását kérte és végül, dacára annak, hogy a felmentvényt előbb már megadta, bizalmatlansági indítványt tett az igazgatósággal szemben.

#### A közgyűlés határozata

Domán Sándor részvényes, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke jói megalapozott felszólalásában rámutatott arra, hogy Zubor alapszabály ellenesen, elkésve, május 31-én adta be írásban indítványát, már pedig az alapszabályok szerint az indítványokat a közgyűlést megelőző harminc nappal előbb kell betérjeszteni. Ha a közgyűlés tárgyalás alá veszi Zubor indítványát, akkor az illetékes fórum könnyen megsemmisítheti a közgyűlés összes határozatait. Egyébként utal Velcsov dr. bizalmi indítványának elfogadására és javasolja Zubor indítványának mellőzését, illetve azt, hogy ne rendkívüli közgyűlésen, hanem csak a legközelebbi rendes közgyűlésen tárgyalják. Zubor azt válaszolta erre, hogy amikor indítványát beadta, akkor még nem volt kitűzve a közgyűlés napja, tehát lehetetlenség volt betartania a harmincnapos terminust. Egyébként ő is azt



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI



VICHY CELESTINS

VESE és HOLYAGBANTALMAK, KOSZVÉNY, CUKORBAJ, ARTRITISZUS GYOGYITASARA  
**VICHY GRANDE-GRILLE** MÁJBÁJOKNÁL és BÉBANTALMAKNÁL  
**VICHY HOPITAL** GYOMOR és BÉLBANTALMAK esetében  
 VEZÉRKÉPVISELŐ: FILIPPE FINKELSTEIN, BUCURESTI Str. Câmpineanu 20.

hiszi, hogy az igazgatóság felvilágosításai alapján a betétesek és a részvényesek megnyugodnak. Ezután meg akarta indokolni indítványát, Purgly László elnök azonban közbeszólt és közölte, hogy Zubor felszólalását az alapszabályok értelmében nem folytathatja. Feltette azt a kérdést, hogy a közgyűlés elfogadja-e Domán Sándor indítványát, amely szerint Zubor javaslatát csak a legközelebbi évi rendes közgyűlésen tárgyalják? A jelenlévők — Zubor kivételével — elfogadták Domán Sándor prozódóját. Mivel tizennégyezer darab részvényt csak Zubor Andor kétszáz részvénye állott szemben, tehát a részvényeknek csupán másfél százaléka, az igazgatóság javaslatát a közgyűlés elfogadta. A közgyűlés a jelenlévők teljes megalapozásával ért véget.

= Az új kontingentálási rendszer. Bucuresti-ből jelentik: Ma megtörtént annak a minisztertanácsai jegyzőkönyvnek az aláírása, amely az új kontingentálási rendszerrel intézkedik. A kormány gazdasági tanácsa egyébként kedden ülést tart, amelyen a gabonaértékesítés problémáját tárgyalja le. A kormány olyan kontingentálási rendszert kíván bevezetni, amely kompenzáció révén biztosítja a román áruk exportját. Letárgyalják a gabona eladási intézmény megszervezését, valamint a minimális gabonaárak bevezetésének problémáját is. Ez a minimális ár a magános vevők számára nem lenne kötelező és csak az eladási intézményre vonatkozna.

= Két új pénzügyi ellenőr az aradi behajtási pénzügyigazgatóságon. Dragos Stefan és Miscuta Ilie pénzügyi ellenőrök mostanig az adókövetés körüli szolgálatban működtek, azonban a pénzügyminiszterium leirata alapján tegnap megkezdtek működésüket a behajtási és kivetési pénzügyigazgatóságnál.

= Az amnesztia alá eső monopól bírságok törlesztését kérelmezni kell. Az aradi pénzügyigazgatósághoz tegnap érkezett miniszteri rendelet foglalkozik a legutóbbi kegyelmi rendelet végrehajtásával és felhívja az érdekelték figyelmét arra, hogy amnesztiaiban csak azok részesülnek, akik annak alkalmazását a hivatalos formások betartásával kérelmezik. Akiket monopól kihágások miatt elítéltek, azoknak csak akkor engedik el büntetésüket, ha az illetékes törvényszéktől olyan tartalmu bizonyítványt szereznek be, hogy őt a kegyelmi rendelet alá tartozó kihágás, vagy bűncselekmény miatt ítélték el. Ezt a bizonyítványt mellékelni kell a kegyelmi rendelet alkalmazására irányuló kérvényhez, amelyet a pénzügyigazgatósághoz kell benyújtani. E kérvény és törvényszéki bizonyítvány nélkül a hatóság önmagától nem törli a kiszabott büntetést.

= Aradi birtokcsere. Kompeisz Istvánné eladta Str. Regionarilor 2. sz. 167 négyszögöles telkét 11.000 lejért Jónás György és nejeinek. — Leitnek Kálmán és neje eladták Str. Dumbrava Rosie 23. számú 148 négyszögöles telkét 6.000 lejért Holló Zoltán és nejeinek. — Özv. Kovordányi Jánosné eladta a Bul. Carol I. 20a. sz. 129 négyszögöles telkét 100.000 lejért: Rosescu György és nejeinek. — Pálincás András és neje eladták a birkás-düllöbéli 155 négyszögöles telkét 20.000 lejért Tóth György és nejeinek. — Stamatiad Sándor eladta óvártéri 243 négyszögöles telkét 30.000 lejért özv. Kovordányi Jánosnénak. — Szigmeth Antal eladta a zimándi düllöbéli 184 négyszögöles telkét 8000 lejért Eichner Ákos és nejeinek. — Szigmeth Antal eladta a zimándi düllöbéli 180 négyszögöles telkét 8000 lejért Dupca Pál és nejeinek. — Gligorescu János és társai eladták a Gáj Str. Fantanei 1. sz. házat 70.000 lejért Miclae Todor és nejeinek. — Bodea Zorika eladta a Str. Matasarii 17. sz. 117 négyszögöles telkét 10.000 lejért Szabos Ádám és nejeinek. — Sandovits Constantin eladta a Str. Matasarii 7. számú 117 négyszögöles telkét 8500 lejért Pavlovits Draginának.

# Bármilyen kis összegű adó tartozás miatt is elárverezhetők a városi házak

## Nagyfontosságú miniszteri leirat érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz

Az aradi háztulajdonosokat súlyosan érintő miniszteri leiratot kapott szombaton az aradi behajtási pénzügyigazgatóság. A pénzügyminiszterium ugyanis hatályon kívül helyezte azt a rendeletet, amely előírta, hogy adó tartozás fejében csak azok a városi házak árverezhetők el, amelyeknek tulajdonosai százezer lejnél nagyobb összegű adóval maradtak hátralékban. Ezt a 466.351. számú rendeletet március 15-én adta ki a miniszterium, mivel azonban néhány kerületi pénzügyigazgató megállapítása szerint a kincstárra nézve ez a rendelet nagyon kedvezőtlen a behajtás szempontjából, azért kérdést intéztek a pénzügyminiszterhez aziránt, vajon még mindig alkalmazható-e ez a rendelet?

A választ ma küldte le a pénzügyminiszterium úgy az aradi, mint a többi pénzügyigazgatóságokhoz és ez a leirat nem kedvező a háztulajdonosokra. A miniszterium konstataálja, hogy az új adó végrehajtási törvény 47. és 48. szakaszai elég védelmet nyújtanak a háztulajdonosoknak, mert megakadályozza azt, hogy a városi házakat adó tartozás miatt potom áron el lehessen árvereztetni.

*Ezért a minisztérium hatályon kívül helyezi a március 15-iki rendeletet és felhívja a pénzügyigazgatóságokat, hogy a házakra kebelezett adóhátralékok miatt indítsák meg az árverés megtartása iránti hivatalos eljárást.*

Az Aradi Közlöny munkatársa kérdést intézett Szóva József dr. aradi behajtási pénzügyigazgatóhoz aziránt, hogy Aradon mennyi adóhátralékot kebelezett az állam a házakra? Az adminisztrátor úgy nyilatkozott, hogy Aradon több millió lejjel vannak hátralékban a háztulajdonosok és ezt a jelentékeny összeget a kincstár rákebelezte a házakra, mert az ingóságok nem nyújtanak elég biztosságot az adó behajtására. A pénzügyigazgató már szombaton utasította az aradi adóhivatalok vezetőit, hogy haladéktalanul tegyenek lépéseket a kebelezett adókövetelések miatt elrendelendő árverések megtartása iránt.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, JUNIUS 18.

Bucuresti. 12: Délelőtti zene. 13: Közvetítés a Monte-Carlo vendéglőből. 14.15: Gramofon. 18: Marcuzenekar. 19.15: Marcuzenekar. 20.20: Gramofon. 21: Kozen énekesnő dalsége. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. 1.05: A nyiregyházi közvetítő rádióállomás ünnepélyes megnyitása. 2.45: „Rádiókrónika”. Irta: Papp Jenő. Felolvassa Radó Árpád. 3: His Master's Voice gramofonlemez. 4.45: B. Sztójancovits Adrienne vokálgyűjtése. 6: Farkas Jenő és cigányzenekara. 7.15: „Keletindiai élmények”. (Gramofonlemez bemutatással). Irta Zbo. ray Ernő. 7.45: Schwarz János és fiai különleges hangszereken játszanak. 8.30: „Thallóczy madara”. Móra Ferenc vídám csevegése. 9: Operettelőadás a Studióból. „Orlov”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Bruno Granichstaedten. 11.30: Pontos időjelzés, hírek, sporteredmények. Majd: Jazz-zenekar. Budapest II 4-4.45-ig: Kristály gramofonlemez. — Bécs. 9: Eb. résztő. 9.25: Gramofon. 11.30: Schumann. Asszony szerelem és élet, dalciklus Chamisso-versekre. — 12.30: Osztrák zeneszerzők szimfonikus művei. 14.10: Mandolinszene. 16.30: Rómán hangverseny. 17.50: Bécsi kamarazenekar. 19.20: Münchhausen-balladák és dalok. 19.50: Tarka zenészt. 23.55: Gramofon. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.30: Népdalok dudán. 13.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 16.30: Gramofon. 17.30: Milovanovics népdalénekes. 18: Gramofon. 21.30: Hauser András hegedű. 22.10: Hangjáték. 23.05: Rádiózenekar. 23.30: Markovics-cigányzenekar. — Darenty. 17.15: Magyar zenekar Hughes MacIn tenorénekével. Kassa. 9.30: Gramofon. 11.40: Gramofon. 18: Tamburizsena. 19.40: Gramofon. — Milano. 13.30: Vegyes zene. 14.30: Rádiózenekar. 17: Vegyes zene. 20: Gramofon. 21.20: Operaismertetés. 21.30: Laccetti: I carnasciale című 3 felvonásos operája. — Mor. Ostrava. 10.35: Kamarazene. 11.40: Vadász-kürt-négyes. 20.50: Könnyű zene. — Pozsony. 11.15: A 39. gyalogezred zenekara.

## HÉTFŐ, JUNIUS 19.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű gramofon. 18: Seidmann-jazz: tánczene. 19.15: Seidmann-jazz. 20.20: Gramofon. 21: A Szarvas-trió. 21.30: Sibi. ceanu zongoraművész játéka. 22.15: Marcuzenekar Continental-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: I. Lauka Gusztáv írásaiból. 2: Török költők versei. (Felolvasás). — Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Zenekari hangverseny. 4.30: A rádió diákfelőrája. „Az ázsiai romvárosok felfedezője”. (Stein Aurél). 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Helyszíni közvetítés az Állatkertből. 7.45: Columbia gramofonlemez. 8.40: „Jankó János, a rajzoló humoristája”. Lyka Károly előadása. 9.10: Malcsiner Béla és Seress Rezső szerzeményei. Előadja Tóth Erzsébet és Kalmár Pál. 10.30: A m. kir. Operaház tagjából alakult kamarazenetársaság. 11.45: Kiss Lajos és cigányzenekara a Gelért-szállóból. — Bécs. 12.30: Adler-négyes. 13.40: Sauer Emil-lemez. 16.55: Operettlemez. 18: A dal-lam az idők folyamán. 20.10: Az 5. gyalogezred hangversenye. 22: Rosenthal Mór és a szimfonikusok hangversenye. 23.40: Tánolemez. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16.30: Gramofon. 17: Népdalok harmonikán. 17.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 21: Opera a nemzeti színházból. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Hés cigányzenekar. 14.30: Gramofon. 15.50: Rádiózenekar. 21: Stepanek J. hegedű, rádiózenekar. 21.35: Német Néki cseh dalokat ad elő a rádiózenekarral. — Milano. 12.15: Vegyes zene. 13.30: Gramofon. 14-15.15: Könnyű gramofon. 18.10: Vegyes zene. 20: Dalmezek. 20.40: Gramofon. 22: Kamarazene. — Pozsony. 11: Ünnepegy a nyitrai vár előtt. Beszéd a magyar gyermekekhez. 15.50: Délutáni zene. 18.50: Gramofon. 19.10: Kubát N. hegedű. 21.30: Levova Miha délszláv dalokat énekel. — Strasbourg. 21.45-0.15: Gluck: „Orpheus” című zeneműve a vichyi kaszinó diszterméből. — Svájc Aleman adó. 18.30: Filmzene. 20.05: Rádiózenekar. 21: XVIII. századi zene. 22.10: Az emberi hang, hangképsor. Varsó. 16.15: Gramofon. 17: Népszerű hangverseny. 18.15: Kamarazene. 18.45: Amusz J. dalokat énekel. 19.05: Gramofon. 19.35: Piasecka zongoraművész játéka. 21: Strauss Oszkár: A bator katona, háromfelvonásos operett. 23: Tánczene.

## KEDD, JUNIUS 20.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű gramofon. 15: Mocol-zenekar. 19.15: Mocol-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Stefanovici G. énekel. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: I. Guliver utazásaiból. 2: Az asztali tennisz. játék. (Felolvasás). Közben: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Házikvintett. 1.30: Hírek. 2.30: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 5: B. Czeke Vilma meséi. 6: Budapesti Hangverseny Zenekar. 7.30: „Esztergomi műkincek”. Gerevich Tibor dr. előadása. 8: Kármán Gizi énekel, zongorán kísérel Polgár Tibor. 8.40: Terménytözsdei árak. 8.50: „Lakhatók-e a csillagok”. Párbeszéd P. Bangha Béla dr. és Massány Ernő dr. között. 9.30: Kozma Andor emlékest. 11.30: Pontos időjelzés, hírek. Majd Moceranyi-Lakos jazz-zenekar. — Bécs. 12.30: Tiroli népzene gramofonon. 13: Cerda-négyes. 13.40: Squire-lemez. 14.10: Gramofon. 16.30: Gyermekkar. 16.55: Gramofon. 20: A szimfonikusok Rimszkij-Korszakov hangversenye Gerhart Márta sopránnal. 21.15: Isten és hősök parodizáló operettekben. 23.15: Tánczene a Graben-kávéházból. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 12.20: Rádiózenekar. 13.05: Gramofon. 13.35: Gramofon. 16: Gramofon. 17.15: Gramofon. 20: Rádiózenekar. Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Slavia-szalonzene. 14.30: Gramofon. 15.50: Gramofon. 21.30: Rádiózenekar. — Königs-wusterhausen. 7: Reggeli zene. 13: Népdalok lemezek. 15: Millöcker: A koldusdiák, rövid opera. — Leipzig. 12: Gramofon. 13: Szórákzó lemezek. — 14.15: Kamarazene lemezek. 17: Szimfonikusok. — 23.05: Éjfél gramofon. — Mor. Ostrava. 12.30: Gramofon. 15.50: Délutáni zene. — Róma. 13.30: Gramo-

fon. 14-15.15: Rádiózenekar. 18.30: Könnyű zene. — 21.15: Kivánság-hangverseny. 21.40: Rádiózenekar. — Svájc Aleman adó. 18: Kis rádiózenekar. 18.30: Tánc- és teazene. gramofon. 20.10: Tarka-gramofon. 21.20: Rádiózenekar. 22.10: Offenbach: Dorottya, egyfelvonásos vigopera. — Varsó. 15.55: Gramofon. 17: Szórákzó zene. 19.35: Ogilb Mária zongorázik. 21: Weiss tenor és a rádiózenekar. 23.15: Tánczene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

Az Astra Prima Fabrică Română de Vagoane și Motoare S. A. Arad Tisztviselőinek és Művezetőinek Nyugdíjgyesülete.

## Meghívó.

A nyugdíjgyesület összes tagjainak tudomására hozzuk, hogy a rendes évi közgyűlést 1933. évi július hó 4-én délután 4 órakor a gyári kintin-helyiségben tartjuk meg, melyre az összes tagokat meghívjuk.

NAPIREND:

1. A végrehajtó bizottság beszámolója a nyugdíjgyesület 1932. évi működéséről.
2. A felügyelő bizottság beszámolója.
3. Az 1932. évi mérleg, valamint a bevételek és kiadások jóváhagyása.
4. A végrehajtó bizottság és a felügyelő bizottság felmentvényének megadása.

Miután a közgyűlés csak abban az esetben határozatképes, ha legalább a tagok felénél eggyel több van jelen, felkérjük az összes tagokat, hogy a közgyűlésen teljes számban résztvenni szíveskedjenek.

Arad, 1933. június 16-án.

2263

Az Astra Prima Fabrică Română de Vagoane și Motoare S. A. Arad Tisztviselőinek és Művezetőinek Nyugdíjgyesülete

SAPIRA s. k.

HHRANITZKY s. k.

## HATSCHER

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-a) 2. l. em. (Lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatok:

1. Központház kétemeletes, üzlettel, részben parkettás, fűrdőszobás lakásokkal. (14 bérlemény) 320.000 hozam. 2.700.000.
  2. Kulturpalota tálán emeletes, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal. 1 millió 650.000.
  3. V. Apponyi-köruton emeletes, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal. 1 millió 850.000.
  4. Főtéren emeletes, modern. 7 lakásos. (2. 3 szobás. fűrdőszobákkal) üzlet helyiségek. jó hozam. 2.400.000.
  5. Belvárosban jól jövedelmező vállalat 60.000 tiszta hozammal. 500.000, mely vételár 300.000 Marmorosch bankbetétel és 200.000 készpénzzel átvehető.
  6. Központház emeletes. 4x3 szobás, parkettás, 1x2 szobás. fűrdőszobákkal. 1.100.000. Nagyobb bankteher.
  7. V. Deák Ferenc-ucca közelében 5x3 szobás. fűrdőszobákkal. 3x2. 2x1 szobás. 950.000.
  8. V. Bathány-uccához közel emeletes. 1x4. 3x3 szobás. fűrdőszobákkal. 2x1 szobás. 900.000.
  9. Központ közelében üzletes ház 12 bérleménnyel, nagy telekkel, csaknem telekárban. 525.000.
  10. V. Magyar-ucca tálán 11 lakásos, részben parkettás, fűrdőszobás. jó hozam. 750.000.
  11. Központház nagy gyári, vagy rak-tári célra alkalmas. jó állapotban épületek pincével. 325.000.
  12. Rendőrség közelében üzletes ház 1x4. 1x2. 1x1 szobás. részben fűrdőszobás. 425.000. Bankteher.
  13. V. Orczy-ucca tálán kétlakásos. 200 öl gyümölcsös. 240.000. Bankteherrel.
  14. V. Teleky-ucca tálán 3 szobás. alapincézve. 1x1 szobás. esslingeni rendőnyök, nagy gyümölcsös. 180.000.
  15. Ugyanott üzletes sarokház 2 lakással. 100.000. Bankteherrel.
  16. Aradon 6 kat. hold prima szántó tanyával 160.000.
  17. Aradmegyében, vasúthoz közel. 150 hold föld lakóházzal, gazdasági épületekkel, cselédlakásokkal. 1.450.000.
- Megvételre keresek bankkölcsönnel terhelt házakat és földeket megbízóim részére.
- Bankkönyvek (főként Csanádi és Bányai) vételét és eladását közvettem.
- Fenti ingatlanokon kívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak (50.000-150.000-ig) valamint telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.

Hirdessen

az

Aradi Közlönyben!

**CONSUMATI FOCYASSZON**

**AROMAT**

BRANZA LIPTAU! LIPTÓI JUHTURÓ!

BOGATÁ IN VITAMIN + BIOGLOBIN VITAMIN és BIOGLOBINUS

CERETI PRETUTINDENI! KAPHATÓ MINDENÜTT!

**AROMAT**

Calea Bănatului (n. Antoko) 3.

# Autótulajdonosok! Brennabor, Daimler, Chevrolet, Citroën, Kálmán A. R. T.-nál Steyer alkatrészeket előnyösen szerezhethet be Aradon.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### LEVELEZÉS.

#### Videki uriemberek!

Akadna Önök között középkorú 45-60-ig feltétlen uriember, kinek módjában volna kis anyagi áldozatot hozni, szépnek mondott, barna, saját lakással rendelkező urinak. Választ e lapban jelezni kérem „Asszony, aki mer” jelígre. 2276

### LAKÁS.

**KERESÉK** a belvárosban augusztus elsejére 4-5 szobás modern lakást. Ajánlatokat kérem „Pontos fizető” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába leadni. 2211

**LAKÁSOK:** kettő és háromszobás modern lakás kifestve v. Wesselényi-ucca 39. ut. házház kiadók. 2248

**KIADO** különbejárta szoba fürdőszobával. Str. Gheorghescu 11/a. (Ipartestülettel szemben) I. em. jobbra. 2280

**KIADO** a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

**EGY-KÉT** és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

**EGYSZOBÁS,** konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### INGAILAN.

**ELADÓ** sarok üzletház Mosóczy-telepen legforgalmasabb helyen, templom mellett. Str. Petru Rareș 6. Bővebbet ottan. 2266

#### Eladó ingatlanok.

Közel a város alatt 6 1/2 kat. holdas tanyás-birtok I. osztályú szántóterülettel, 150.000 Lejért.

Ugyanott 61, 8, 6 és 4 kat. hold területű I. osztályú, bolgár-kertészeti céljaira is alkalmas földet 17.000 Lejtől 27.000 Lejig ho. dancánt.

Belvárosban 3x2 szobás lakású magasföldszintes sarok üzletház, áron alul 350.000 Lejért.

Volt Kasza-uccában 34.000 Lejt jövedelmező 3 lakásos üzletház 250.000 Lejért. Ezeken kívül több bér- és magánházak olcsón eladók.

**Boross-ügynökségnél** Str. Bratianu, volt Weitzer János-ucca 21. 2281

#### Tisztviselői telepen,

Str. Legiionarilor 17. sz. a. (AAC. tenispályákkal szemben) egy 115 □-öles tées telek olcsón eladó. Értekezni Str. Abatorului 20.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**LAKASBERENDEZÉS,** egy jömenetelű szalon, gyermekkosci és több apróságok sürgősen eladók. Strada I. Bratlanu (v. Weitzer-u.) 19., ajtó 14. 2241

**Kittünő állapotban lévő, nagyon erős gyártmányú alábbi butorok azonnal eladók:** fehér márványlapokkal rézmosdó, asó és felső fiókos rész éjjeli szekrény, továbbá rézagy háromrészes löszormatracca. Egy fényezett, négyzetletes kihúzható asztal, egy matt dióágy, prima rugós matracca. Megtekinthető Bul. Reg. Ferdinand 7. (Arad-Csanaði Takarékpénztár mellett) a házfelügyelőnél szíveskedéssel.

### !!! FÉMPAROSOK !!!

Anyagok nikkellezéshez, csiszoló- és poliermasszák, karton- és vászonkorongok, műszaki kefék, hegesztőpisztolyok stb. legolcsóbban

**BARTHES VICTOR-nál**  
ARAD, Str. Filipescu No. 40.

**SÜRGŐSEN KERESÉK** ezüst tárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, gyári ebédlő és hálószőnyegeket, modern háló- és ebédlő-berendezéseket, vitrin és vitrintárgyakat, orvosi műszerszekrényt, márkás festményeket, filé asztalterítőket, székeket, bőröndöket stb. **SALGONÉ** bizományi üzlet, Arad, Strada Horia I., Neuman-palota. 1000

**LEGALCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS** A „COMISIO” Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 6000 lejtől, ebédlő kredencék 1800. urli szobák, iroda berendezések, modern konyha kredenc 850, granitúrák 1000 lejtől, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronvok, zongorák, 0-ás és 2-es kaszák, Singer varrógépek, vaságyak, valódi és belföldi perzsa szőnyegeket, légszűrő nyek, festmények, porcellánok Ezüstöt, aranyat, briliánt a legmagasabb napi áron veszünk készpénzért. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dacia kávéház mellett.

**Mielőtt lakását festetné, hívja MEGYERIT,** megfog győződni, hogy elsörendű és tartós munkát kapszolidáért. Str. Bucur (Eötvös-u.) 9. 2261

Tavasz már nem hoz **Hoszpodár**-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, **Strada V. Stroescu 13. (volt Teiky-ucca.)**

**MEGVÉTELRE** keresünk kisebb Wertheim-casszát Frati Burza vasnagykereskedés, Arad. 2257.

**ELADÓ** 1 garnitúra 6-os cséplőgép gőz-kazánnal és 1 garnitúra 3-as cséplőgép gőzkazánnal. A gépek bármelyike külön-külön is eladó. Frati Burza, Arad. 2273

**Több Maros- és Körös-völgyi Fatermelő cégek tűzifa eladási képviselője:**

**Dénes I. fakereske-**  
Arad, Bul. Carol 81.

**Legolcsóbb tűzifa waggontételekben!**

**Arad és Bánát minden álmomására.** 2280

Bármely **2 évés** és öszi fanemből **termelésű.** Legjobb minőség garantálva. Fogyasztók érdeklődése = Önérdek.

**IROGÉP** T használtat, de jókarban lévő, megvételre keresek. Cim a kiadóhivatalban.

**Sürgősen keresek** ezüst tárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, modern ebédlő és hálószőnyegeket, vitrin és vitrintárgyakat, márkás festményeket, porcellánokat, írógépet, varrógépet, jég szekrényt. — **Eladó** keleti perzsa öszezkezők, antik bu orok, modern ebédlő, topolya háló, zongora, oitara, konyhabutor, előszoba, falak, filé, steorok, asztalterítők. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

**GYERMEKKOSCI,** fali vitrinek, ebédlő, háló, uriszoba szalonberendezések, gardero szekrény, perzsa és gyári szőnyegeket, komódok, Biedermayer-szalon, szobrok, ezüst girandok, festmények, zongorák, hegedűk, fogorvosi és fogtechnikai felszerelések, antik kredenc, virágállványok arany és ezüst karórák, eladók. **SALGONÉ** bizom fizlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

### ÜZLETEK.

**ARAD FÖTERÉN** bevezetett üzletház 100-150.000 Lej tőkével rendelkező társat keresek, az üzletben nem szükséges az aktív munkálkodás. Loveleket „Biztos elhelyezés” jelígen az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem. 2271

**FATELEP** fűrészgéppel azonnal átvehető Calea Aurel Vlaicu 20. v Pécskaui-ut. 2276

**ÜZLETHELYISÉG** a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben**

## Eladó házak és földbirtokok!

**Főpostához egészen közel** földszintes 6 lakással, 900 □-öles területtel, 800.000 lejtért.

**Vadászkürt szállóházhoz egészen közel** 12 bérleménnyel, 350 □-öles területtel — telekértéken alul — bankkölcsönrel terhelve, 520.000 lejtért.

**Gyermekkörház közelében** magasföldszintes, 4 szobás lakással, esslingeni redőnyös ablakokkal, 180.000 lei Bányai Bankkönyvvel fizethető, 230.000 lejtért.

**Belváros centrumában** legszebb emeletes 4x4 szobás; parkettás, fürdőszobás lakással, 1.300.000 lejtért.

**V. Ferenc-térhez egészen közel** 4 szobás, villaszerű, adómentes, 450.000 L.

**8 drb ház** nagyforgalmu fűszerüzlettel, italméréssel, lakással — bankkölcsönökkel terhelve — 150.000 lejtől 450 ezer lejtig.

**Belváros aszfaltozott uccájában** 3 uccára nyíló sarokház 10 drb. 3 és 2 szobás lakással, 300.000 lei bankkölcsönrel terhelve, 900.000 lejtért.

**Katolikus gimnázium közelében** adómentes sarokház 3 bérleménnyel, 150 ezer lei Aradana bankkölcsönrel terhelve, 400.000 lejtért.

**Piac téren** egészen közel 2 lakásos, kertés ház 40.000 lei bankkölcsönrel terhelve, 140.000 lejtért.

Ezeken kívül a főtéren és a város ös szes uccájában bér- és magánházak — részben Csanaði és Bánáti bankkölcsönrel terhelve — 100.000 lejtől a millió lejes árakig.

**Nagyváros mellett** 140 kat holdas birtok 10.000 lejtért holdanként.

**Ugyanott** 100 kat. holdas 8.000 lejtért holdanként.

**Arad közelében** 10-30-60 hold — mind gazdasági épületekkel és lakóházzal eladó.

**Pénzkölcsönöket** I. helyi betáblázásra folyósítottak.

## Haasz-iroda

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz.

**BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL**

**Szálloda  
Budapest  
Dunapart,**

**árban és szolgáltatásban vezet:**  
Szoba teljes ellátással személyenként

**napi 12.- pengőért**

## PILISINÉ

**kozmetikai szalonja**

Verbos-ház, Minorita templommal szemben.

A legmodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalosságát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ottalátogatók rendelkezésére.

1. Szaplók eltüntetése.
2. Szemölcs irás.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsiros, szintelen bőr megszépítése.
8. Különléle aropakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben — **Tanítványok** az arcapólas minden ágában ugy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak!



Ha óvszer — akkor legyen

„OLLA“

a világmárka.